



Husqvarna®



PE 10J SmartGuard

EN	Operator's manual	2-4
CS	Návod k použití	5-8
DA	Brugsanvisning	9-12
DE	Bedienungsanweisung	13-16
EL	Οδηγίες χρήσης	17-20
ES	Manual de usuario	21-24
ET	Kasutusjuhend	25-27
FI	Käyttöohje	28-30
FR	Manuel d'utilisation	31-34
HU	Használati utasítás	35-38
IT	Manuale dell'operatore	39-42
LT	Operatoriaus vadovas	43-45
LV	Lietošanas pamācība	46-49
NL	Gebruiksaanwijzing	50-53
NO	Bruksanvisning	54-56
PL	Instrukcja obsługi	57-60
PT	Manual do utilizador	61-64
SL	Navodila za uporabo	65-67
SV	Bruksanvisning	68-70

Contents

Introduction.....	2	Transportation, storage and disposal.....	4
Safety.....	3	Technical data.....	4
Maintenance.....	4		

Introduction

Product description

This product is an item of personal protective equipment (PPE). PE 10J SmartGuard is intended to be used during operation of a power cutter machine. It is comprised of a material that can reduce the risk of lacerations in certain kickback events. Operators must read, understand and follow all instructions provided on the product and in operator's manuals. It is the operator's responsibility to use equipment properly and avoid kickbacks. No personal protective equipment (PPE) can offer full protection against injury.

The jacket offers some protection to chest, shoulder and neck area. It can reduce the risk of laceration in the event of a power cutter kickback. The illustration shows the area that has the reinforced material.



This product complies with the basic requirements in EU directive 2016/425 and is manufactured in compliance with EN ISO 20471:2013/A1:2016. This standard regulates the requirements for materials with reflective properties. Fluorescent fabrics and reflector strips ensure high visibility.

The sleeves on the jacket are detachable which enables the user to turn the jacket into a vest. Use this feature during hot weather conditions or during indoor use to avoid heat related illness.

Symbols and markings

Symbol/mark- ing:	Explanation
CE	Indicates that the product conforms to relevant EU regulation.
MM/YYYY	Date of manufacture, month/year.

Symbol/mark- ing:	Explanation											
	Manufacturers trademark.											
	Indicates that zipper must be closed all the way to make the product work as intended.											
	Indicates that the jacket with sleeves attached fulfills EN ISO 20471 Class 2.											
	Indicates that the jacket with sleeves detached fulfills EN ISO 20471 Class 1.											
	Indicates that the product offers some protection that can reduce the risk of laceration in the event of a power cutter kickback.											
	Indicates class for the high visibility background material area and for the retro-reflective material area.											
	Minimum required areas of visible material in m ² .											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Class 1</th> <th>Class 2</th> <th>Class 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Background material</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Reflective material</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Class 1	Class 2	Class 3	Background material	0,14	0,50	0,80	Reflective material	0,10	0,13
	Class 1	Class 2	Class 3									
Background material	0,14	0,50	0,80									
Reflective material	0,10	0,13	0,20									
The classification for the individual parts of the garment is found on the inside labels.												

Compliance and approvals

Hereby, Husqvarna AB declares that the product is in compliance with the regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.husqvarnacp.com; search for the product.

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

This product complies with the basic requirements in EU regulation 2016/425 and is manufactured in compliance with EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Notified body involved in the conformity assessment is:

Number 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.



WARNING: No PPE can offer full protection against injury.



WARNING: Main zipper must be closed all the way to make the product work as intended.



CAUTION: Dirt on the garment will reduce the High-Visibility performance of the garment.

- Use of this product does not decrease the need for safe operation of the equipment.
- The protective equipment should only be used for applications it is intended for. Consult your supervisor, dealer or Husqvarna for advice if you are unsure which kind of protective equipment is required for the application in question.

- Use and save these instructions.
- The condition of the protective equipment should be checked regularly. The garment should be scrapped and not used again if the protective material has been damaged, incorrectly washed, altered from its original shape. The protective qualities may be reduced in these cases.
- Make sure the product is not damaged during transportation and use.
- Damaged outer material must be repaired immediately in order to prevent the protective material becoming damaged.
- If there is any doubt regarding whether the product is fit for use, do not use.
- Make sure that you know how to use the product before use.
- Always ensure the protective equipment is properly fitted and maintained according to the manufacturer's instructions.
- Do not change or remove parts on the product. Only perform changes that are listed in the operator's manual.
- Keep the garment away from sharp objects, acids, oils, solvents, fuels and animal droppings.
- The garment should be cleaned every week if worn daily. It should be washed immediately after use if heavily soiled.
- Clean the garment immediately in case it has been subjected to petrol, oil, grease or other flammable materials. Fire hazard!
- Do not use other equipment which can be strapped on the garment. Accessories can reduce the protective capabilities.
- Carefully read and follow all instructions and warnings of the power cutter you are operating when wearing the equipment. Make sure to fulfill needs related to training and competence to operate the power cutter in a safe way.
- The jacket may not provide protection to the user under all circumstances, especially not injuries caused by impacts from the power cutter. The jacket has been tested to provide some protection to chest, shoulder and neck area that can reduce the risk of laceration in the event of a kickback.
- For maximum personal protection, it is important that the correct size is selected. Garments should be

selected so that they do not restrict movement in any way.

- If the operator is exposed to hot weather conditions or there is a risk of heat related illness, take a break, drink water and remove the jacket during the break.

If the work needs to continue, you may remove the sleeves on the jacket (consider that when the sleeves are removed the jacket change from EN ISO 20471 Class 2 to EN ISO 20471 Class 1).

Maintenance

To do maintenance on the product

- Wash the garment regularly in accordance with the washing instructions, refer to *To do machine wash on the product on page 4*. Heavily soiled garments may provide less protection.
- Stretch the garment after it is washed and then let it dry. Air dry slowly.
- In the event of a repair being carried out to the outer material, do not sew into the protective material since this can reduce the protective qualities. Adhesive must not be used when carrying out repairs as it may affect the protective material and reduce its protective qualities.
- High visibility garments should be washed separately or together with garments approved according to EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Do not pre soak.



Machine wash.



Iron with low heat.



Do not bleach.



Do not tumble dry.



Do not dry clean.

Service life of the product

Cut-retardant apparel and materials are subjected to a certain degree of aging. In professional construction work the maximum period of usage is considered to be about 12 months. The period of usage depends on the specific conditions used. In case of doubt, the product should be examined to ensure it conforms to current technical requirements, and also for wear or changes, and be replaced with a new product if necessary.

To do machine wash on the product



CAUTION: Do not wash the product inside out.



CAUTION: Wash the product with correct temperature, refer to inside labeling.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

- Protect the garment against damage during transportation.
- Transport the product in the packaging delivered with your garment.

- Store the product in a dark and dry area.

Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

Technical data

	PE 10J SmartGuard
Material content	Refer to inside labeling.
Size	Refer to inside labeling.
Weight	Refer to inside labeling.

Obsah

Úvod.....	5	Přeprava, skladování a likvidace.....	7
Bezpečnost.....	6	Technické údaje.....	7
Údržba.....	7		

Úvod

Popis výrobku

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP). Bunda PE 10J SmartGuard je určena k nošení při práci s rozbrušovací pilou. Je vyrobena z materiálu, který dokáže v určitých případech zpětného vrhu snížit riziko tržných ran. Obsluha je povinná si přečíst, pochopit a dodržovat veškeré pokyny uvedené na výrobku a v návodu k použití. Obsluha zodpovídá za správné použití zařízení, aby nedošlo ke zpětnému vrhu. Žádné osobní ochranné prostředky (OOP) nedokážou poskytnout úplnou ochranu proti zranění.

Bunda poskytuje určitou ochranu hrudníku, ramen a krku. Dokáže snížit riziko tržných ran v případě zpětného vrhu rozbrušovací pily. Na obrázku je vyznačena oblast s vyztuženým materiálem.



Tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice EU 2016/425 a je vyroben v souladu s normou EN ISO 20471:2013/A1:2016, upravující požadavky na materiály s reflexními vlastnostmi. Fluorescenční tkaniny a reflexní pásy zajišťují vysokou viditelnost.

Rukávy na bundě lze odepnout, což uživateli umožňuje změnit bundu na vestu. Tuto funkci využijte v horkém počasí nebo při použití ve vnitřních prostorech, aby u vás nedošlo ke zdravotním potížím způsobeným přehřátím organismu.

Symboly a označení

Symbol/označení:	Vysvětlení
CE	Informuje, že výrobek vyhovuje příslušné směrnici EU.
MM/RRRR	Datum výroby, měsíc/rok.

Symbol/označení:	Vysvětlení													
	Ochranná známka výrobce.													
	Značí, že zip musí být zapnutý až nahoru, aby výrobek fungoval zamýšleným způsobem.													
	Značí, že bunda s připnutými rukávy splňuje požadavky třídy 2 normy EN ISO 20471.													
	Značí, že bunda s odepnutými rukávy splňuje požadavky třídy 1 normy EN ISO 20471.													
	Značí, že výrobek poskytuje určitou ochranu, která dokáže snížit riziko tržných ran v případě zpětného vrhu rozbrušovací pily.													
	Označuje třídu plochy podkladového materiálu s vysokou viditelností a třídu plochy reflexního materiálu.													
	Minimální požadovaná plocha reflexního materiálu v m ² .													
		<table border="1"><thead><tr><th></th><th>Třída 1</th><th>Třída 2</th><th>Třída 3</th></tr></thead><tbody><tr><td>Podkladový materiál</td><td>0,14</td><td>0,50</td><td>0,80</td></tr><tr><td>Reflexní materiál</td><td>0,10</td><td>0,13</td><td>0,20</td></tr></tbody></table>		Třída 1	Třída 2	Třída 3	Podkladový materiál	0,14	0,50	0,80	Reflexní materiál	0,10	0,13	0,20
		Třída 1	Třída 2	Třída 3										
Podkladový materiál	0,14	0,50	0,80											
Reflexní materiál	0,10	0,13	0,20											
Klasifikace jednotlivých součástí oděvu je uvedena na vnitřních štítcích.														

Předpisy a schválení

Společnost Husqvarna AB tímto prohlašuje, že výrobek je v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Celé znění

Prohlášení o shodě s předpisy v EU je k dispozici na této internetové adrese www.husqvarnacp.com, kde vyhledáte příslušný výrobek.

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel: +46-36-146500.

Tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice EU 2016/425 a je vyroben v souladu s normou EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Subjekt, kterému bylo předáno oznámení o tomto hodnocení shody:

Číslo 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Švédsko.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtete následující varování.



VÝSTRAHA: Žádné OOP nedokážou poskytnout úplnou ochranu proti zranění.



VÝSTRAHA: Přední zip musí být zapnutý až nahoru, aby výrobek fungoval zamýšleným způsobem.



VAROVÁNÍ: Nečistoty na oděvu snižují jeho vysokou viditelnost.

- Použitím výrobku se nesnižuje nutnost bezpečného provozu zařízení.
- Ochranné prostředky používejte pouze k určenému účelu. Pokud si nejste jisti, jaké ochranné prostředky k dané činnosti potřebujete, obraťte se na nadřízeného, prodejce nebo na společnost Husqvarna.

- Podle těchto pokynů jedněte a uchovejte si je.
- Stav ochranného vybavení pravidelně kontrolujte. Pokud došlo k poškození, nesprávnému vyprání nebo úpravě původního tvaru ochranného materiálu, oděv je třeba zlikvidovat a nesmí se dále používat. V následujících případech by mohlo dojít ke snížení stupně ochrany.
- Během přepravy a používání je třeba zajistit, aby se výrobek nepoškodil.
- Poškozený vnější materiál je nutno ihned opravit, aby nedošlo k poškození ochranného materiálu.
- Pokud máte jakékoli pochybnosti o vhodnosti použití výrobku, nepoužívejte jej.
- Před použitím je nutné vědět, jak s výrobkem zacházet.
- Ochranné prostředky musí být vždy správně přizpůsobeny a udržovány podle pokynů výrobce.
- Nevyměňujte ani neodstraňujte díly výrobku. Provádějte pouze změny uvedené v návodu k použití.
- Zabraňte kontaktu oděvu s ostrými předměty, kyselinami, oleji, rozpouštědly, palivy a zvířecími výkaly.
- Pokud oděv nosíte každý den, měl by být čistěn každý týden. Při silném znečištění by měl být oděv vyprán ihned.
- Pokud přišel oděv do kontaktu s benzinem, olejem, mazivem nebo jinými hořlavými materiály, okamžitě ho vyčistěte. Hrozí nebezpečí vzniku požáru!
- Nepoužívejte jiné na oděv připínané vybavení. Příslušenství může zhoršit ochranné vlastnosti.
- Při nošení oděvu si pečlivě přečtete a dodržujte všechny pokyny a výstrahy k rozbrušovací pile, kterou používáte. Zajistěte, aby byly splněny požadavky týkající se školení a odborné způsobilosti pro bezpečné používání rozbrušovací pily.
- Bunda nemusí zajistit ochranu uživatele za všech okolností, zejména v případě zranění způsobených nárazy od rozbrušovací pily. Bunda byla testována na poskytnutí určitého stupně ochrany hrudníku, ramen a krku, díky níž dokáže snížit riziko tržných ran v případě zpětného vrhu.
- K zajištění maximální ochrany osob je nezbytný správný výběr velikosti. Při výběru oděvu by měl být brán zřetel na to, aby osobu nijak neomezovaly v pohybu.

- V horkém počasí nebo při riziku zdravotních potíží způsobených přehřátím organismu si udělejte přestávku, napijte se vody a během přestávky si bundu sundejte. Pokud je třeba pokračovat v práci,

můžete odepnout rukávy bundy (mějte na paměti, že při odepnutí rukávů již bunda nevyhovuje třídě 2 dle normy EN ISO 20471, nýbrž třídě 1).

Údržba

Údržba výrobku

- Oděv perte pravidelně podle pokynů pro praní, viz část *Praní výrobku v pračce na straně 7*. Silně znečištěný oděv nemusí poskytovat plnou ochranu.
- Oděv po vyprání rozložte a nechte uschnout. Sušte zvolna na vzduchu.
- Při opravě vnějšího materiálu se nesmí šít do ochranného materiálu, protože by to zhoršilo jeho ochranné vlastnosti. Při opravě se nesmí použít lepidlo, protože by to zhoršilo ochranné vlastnosti ochranného materiálu.
- Oděvy pro zvýšení viditelnosti je třeba prát odděleně nebo společně s oděvy schválenými podle normy EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Nepoužívejte předpírku.



Nesušte na sušičce.



Nečistěte chemicky.

Životnost výrobku

Oděv a materiály se zvýšenou odolností proti prořiznutí podléhají časem jistému stupni stárnutí. Při používání v profesionálním stavebnictví je předpokládána maximální doba používání přibližně 12 měsíců. Doba používání závisí na konkrétních podmínkách používání. V případě jakýchkoli pochybností musí být produkt podroben zkoušce zaměřené na ověření shody se současnými technickými požadavky, a dále na možné opotřebení či změny. V případě potřeby musí být produkt nahrazen novým.

Praní výrobku v pračce



VAROVÁNÍ: Neperte produkt naruby.



VAROVÁNÍ: Výrobek perte na správnou teplotu, viz vnitřní štítek.



Vhodné pro praní v pračce.



Žehlete na nízký teplotní stupeň.



Nepoužívejte bělidlo.

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava a skladování

- Při přepravě oděv chráňte před poškozením.
- Oděv přepravujte v dodaném obalu.
- Výrobek skladujte na tmavém a suchém místě.

Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

Technické údaje

	PE 10J SmartGuard
Obsah materiálu	Viz vnitřní štítek.

	PE 10J SmartGuard
Velikost	Viz vnitřní štítek.
Hmotnost	Viz vnitřní štítek.

Indhold

Indledning.....	9	Transport, opbevaring og bortskaffelse.....	11
Sikkerhed.....	10	Tekniske data.....	11
Vedligeholdelse.....	11		

Indledning

Produktbeskrivelse

Dette produkt er et personligt beskyttelsesudstyr. PE 10J SmartGuard er beregnet til brug under betjening af en kapsav. Det består af et materiale, der kan reducere risikoen for snitsår ved visse tilbageslagshændelser. Brugere skal læse, forstå og følge alle instruktioner på produktet og i brugervejledningerne. Det er brugerens ansvar at anvende udstyret korrekt og undgå tilbageslag. Intet personligt beskyttelsesudstyr kan yde fuld beskyttelse mod personskaade.

Jakken beskytter bryst-, skulder- og halsområdet. Den kan reducere risikoen for snitsår i tilfælde af tilbageslag fra en kapsav. Illustrationen viser det område, der har det forstærkede materiale.



Dette produkt overholder de grundlæggende krav i EU-direktiv 2016/425 og er fremstillet i overensstemmelse med EN ISO 20471:2013/A1:2016. Denne standard regulerer kravene til materialer med reflekterende egenskaber. Fluorescerende stof og refleksstriber sikrer høj synlighed.

Ærmerne på jakken er aftagelige, så brugeren kan lave jakken om til en vest. Brug denne funktion under varmevejrforhold eller ved indendørs brug for at undgå varmerelateret sygdom.

Symboler og mærkninger

Symbol/mærkning:	Forklaring
CE	Angiver, at produktet overholder den relevante EU-lovgivning.
MM/ÅÅÅÅ	Fremstillingsdato, måned/år.

Symbol/mærkning:	Forklaring											
	Producentens varemærke.											
	Angiver, at lynlåsen skal lukkes helt for at få produktet til at fungere efter hensigten.											
	Angiver, at jakken med påsatte manchetter opfylder EN ISO 20471 klasse 2.											
	Angiver, at jakken med mancherterne afmonteret opfylder EN ISO 20471 klasse 1.											
	Angiver, at produktet yder en beskyttelse, der kan reducere risikoen for snitsår i tilfælde af tilbageslag fra en kapsav.											
	Angiver klasse for området med baggrundsmateriale med høj synlighed og området med retroreflekterende materiale.											
	Obligatoriske minimumsarealer med synligt materiale i m2.											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Klasse 1</th> <th>Klasse 2</th> <th>Klasse 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Baggrundsmateriale</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Reflekterende materiale</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Baggrundsmateriale	0,14	0,50	0,80	Reflekterende materiale	0,10	0,13
	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3									
Baggrundsmateriale	0,14	0,50	0,80									
Reflekterende materiale	0,10	0,13	0,20									
Klassificeringen for de enkelte dele af tøjet sidder på mærkaterne på inder-siden.												

Overholdelse og godkendelser

Husqvarna AB erklærer hermed, at produktet er i overensstemmelse med regulativet (EU) 2016/425. Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: www.husqvarnacp.com; søg efter produktet.

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.

Dette produkt opfylder de grundlæggende krav i EU-regulativ 2016/425 og er fremstillet i overensstemmelse med EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Bemyndigede organer, der medvirker i overensstemmelsesvurderingen, er:

Nr. 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Boks 857, 501 15 Borås, Sverige.

Sikkerhed

Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Generel sikkerhed



ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.



ADVARSEL: Intet personligt beskyttelsesudstyr kan yde fuld beskyttelse mod skader.



ADVARSEL: Den primære lynlås skal være lukket hele vejen, for at produktet kan fungere efter hensigten.



BEMÆRK: Snavs på tøjet vil reducere tøjets høje synlighed.

- Brug af dette produkt mindsker ikke behovet for sikker betjening af udstyret.
- Beskyttelsesudstyret må kun bruges til de opgaver, som det specifikt er beregnet til. Spørg din arbejdsleder, forhandleren eller Husqvarna, hvis du

er usikker på, hvilken slags beskyttelsesudstyr der kræves til den foreliggende opgave.

- Brug og opbevar disse instruktioner.
- Beskyttelsesudstyrets tilstand skal kontrolleres regelmæssigt. Tøjet skal kasseres og må ikke benyttes igen, hvis beskyttelsesmateriale er blevet beskadiget, forkeret vasket eller ændret i forhold til den oprindelige form. I disse tilfælde kan beskyttelsesegenskaberne forringes.
- Sørg for, at produktet ikke beskadiges under transport og brug.
- Beskadiget ydre materiale skal udbedres med det samme for at forhindre, at beskyttelsesmateriale tager skade.
- Hvis der er tvivl om, hvorvidt produktet er egnet til brug, må det ikke anvendes.
- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktet før brug.
- Sørg altid for, at beskyttelsesudstyret er samlet korrekt, og at det bæres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens instruktioner.
- Undgå at ændre eller fjerne dele på produktet. Foretag kun ændringer, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Beskyt tøjet imod skarpe genstande, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer og dyreekskremerter.
- Tøjet skal rengøres hver uge, hvis det bruges dagligt. Det bør vaskes straks efter brug ved stærk tilsmudsning.
- Rengør tøjet med det samme, hvis det kommer i kontakt med benzin, olie, fedt eller andre letantændelige stoffer. Brandfare!
- Benyt aldrig andet udstyr, der kan spændes på tøjet. Tilbehør kan forringe de beskyttende egenskaber.
- Læs og følg omhyggeligt alle instruktioner og advarsler for den kapsav, du betjener, når du bærer udstyret. Sørg for at opfylde behovene i forbindelse med uddannelse og kompetence, for at betjene kapsaven på en sikker måde.
- Jakken yder muligvis ikke brugeren beskyttelse under alle omstændigheder, især ikke skader forårsaget af slag fra kapsaven. Jakken er testet for at give en vis beskyttelse af bryst-, skulder- og

halsområdet, som kan reducere risikoen for snitsår i tilfælde af tilbageslag.

- For at opnå maksimal personlig beskyttelse er det vigtigt at vælge den korrekte størrelse. Tøj skal vælges, så de ikke begrænser bevægelse på nogen måde.
- Hvis brugeren udsættes for varme vejrforhold, eller at der er risiko for varmerelateret sygdom, skal du

tage en pause, drikke vand og tage jakken af under pausen. Hvis arbejdet skal fortsætte, kan du fjerne manchetterne på jakken (vær opmærksom på, at jakken ændres fra EN ISO 20471 klasse 2 til EN ISO 20471 klasse 1, når manchetterne fjernes).

Vedligeholdelse

Sådan vedligeholder du produktet

- Vask tøjet regelmæssigt i overensstemmelse med vaskeanvisningerne, se *Sådan maskinvaskes produktet på side 11*. Stærkt tilsmudset tøj kan give mindre beskyttelse.
- Stræk tøjet, når det er vasket, og lad det tørre. Lufttør langsomt.
- I tilfælde af at der udføres reparationer på det ydre materiale, må der ikke syes ind i beskyttelsesmateriale, da dette kan forringe de beskyttende egenskaber. Der må ikke benyttes klæbestoffer i forbindelse med reparationsarbejder, da det kan påvirke beskyttelsesmateriale og forringe dets beskyttende egenskaber.
- Tøj med høj synlighed bør vaskes separat eller sammen med tøj, der er godkendt i overensstemmelse med EN ISO 20471:2013/ A1:2016.
- Må ikke lægges i blød.



Maskinvask.



Strygning med lav varme.



Må ikke bleges.



Må ikke tørres i tumbler.



Må ikke udsættes for kemisk rensning.

Sådan maskinvaskes produktet



BEMÆRK: Vask ikke produktet på vrangen.



BEMÆRK: Vask produktet ved den korrekte temperatur, se indvendig mærkning.

Produktets levetid

Beklædning og materialer, der beskytter mod snit, udsættes for en vis grad af ældning. I erhvervs-mæssigt bygningsarbejde anses brugsperioden for at være ca. 12 måneder. Brugsperioden afhænger af de specifikke betingelser for brug. I tvivlstilfælde skal produktet undersøges for at sikre, at det er i overensstemmelse med de tekniske krav, også for slitage eller ændringer, og udskiftes med et nyt produkt efter behov.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

- Beskyt tøjet mod skader under transport.
- Transporter produktet i den emballage, som tøjet blev leveret i.
- Opbevar produktet på et mørkt og tørt sted.

Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

Tekniske data

	PE 10J SmartGuard
Materialeindhold	Se indvendig mærkning.

	PE 10J SmartGuard
Størrelse	Se indvendig mærkning.
Vægt	Se indvendig mærkning.

Inhalt

Einleitung.....	13	Transport, Lagerung und Entsorgung.....	16
Sicherheit.....	14	Technische Daten.....	16
Wartung.....	15		

Einleitung

Produktbeschreibung

Beim diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung (PSA). PE 10J SmartGuard ist für den Betrieb eines Trennschleifers vorgesehen. Die Jacke besteht aus einem Material, das das Risiko von Schnittverletzungen bei bestimmten Rückschlagereignissen verringern kann. Bediener müssen alle Anweisungen auf dem Produkt und in den Bedienungsanleitungen lesen, verstehen und befolgen. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, die Ausrüstung ordnungsgemäß zu verwenden und Rückschläge zu vermeiden. Keine persönliche Schutzausrüstung (PSA) kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten.

Die Jacke bietet einen gewissen Schutz für Brust, Schulter und Hals. Sie kann das Risiko von Schnittverletzungen bei einem Rückschlag des Trennschleifers verringern. Die Abbildung zeigt den Bereich mit dem verstärkten Material.




Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2016/425 und wird in Übereinstimmung mit EN ISO 20471:2013/A1:2016 hergestellt. Diese Norm regelt die Anforderungen an Materialien mit reflektierenden Eigenschaften. Fluoreszierendes Gewebe und Reflexstreifen sorgen für gute Sichtbarkeit.

Die Ärmel an der Jacke sind abnehmbar, sodass der Benutzer die Jacke auch als Weste tragen kann. Verwenden Sie diese Funktion bei heißem Wetter oder in Innenräumen, um hitzebedingte Erkrankungen zu vermeiden.

Symbole und Kennzeichnungen

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung
CE	Gibt an, dass das Produkt der betreffenden EU-Verordnung entspricht.
MM/JJJJ	Herstellungsdatum, Monat/Jahr.
	Herstellermarke.
	Weist darauf hin, dass der Reißverschluss vollständig geschlossen sein muss, damit das Produkt wie vorgesehen funktioniert.
	Gibt an, dass die Jacke mit angebrachten Ärmeln EN ISO 20471 Klasse 2 entspricht.
	Gibt an, dass die Jacke mit abgenommenen Ärmeln EN ISO 20471 Klasse 1 entspricht.
	Weist darauf hin, dass das Produkt einen gewissen Schutz bietet, der die Gefahr von Schnittverletzungen bei einem Rückschlag des Trennschleifers verringern kann.

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung			
	Gibt die Klasse für den gut sichtbaren Hintergrundmaterialbereich und den retro-reflektierenden Materialbereich an.			
	Erforderliche Mindestfläche an sichtbarem Material in m ² .			
		Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
	Hintergrundmaterial	0,14	0,50	0,80
Reflektierendes Material	0,10	0,13	0,20	
Die Klassifikation für die einzelnen Bestandteile der Kleidung befindet sich auf den Innenetiketten.				

Konformität und Zulassungen

Husqvarna AB erklärt hiermit, dass das Produkt der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.husqvarnacp.com; suchen Sie nach dem Produkt.

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und wurde in Übereinstimmung mit EN ISO 20471:2013/A1:2016 hergestellt.

Die an der Konformitätsbewertung beteiligte benannte Prüfstelle lautet:

Nummer 0402, RISE – Forschungsinstitute von Schweden, Postfach 857, 501 15 Borås, Schweden.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.



WARNUNG: Keine PSA kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten.



WARNUNG: Der Hauptreißverschluss muss vollständig geschlossen sein, damit das Produkt wie vorgesehen funktioniert.



ACHTUNG: Schmutz auf dem Kleidungsstück verringert seine Sichtbarkeit.

- Die Verwendung dieses Produkts verringert nicht die Notwendigkeit eines sicheren Betriebs des Geräts.
- Die Schutzausrüstung darf nur für die Anwendungszwecke eingesetzt werden, für die sie konzipiert ist. Lassen Sie sich von Ihrem Vorgesetzten, Ihrem Händler oder von Husqvarna beraten, wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Schutzausrüstung für den betreffenden Anwendungszweck erforderlich ist.
- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Der Zustand der Schutzausrüstung sollte regelmäßig geprüft werden. Das Kleidungsstück sollte entsorgt und nicht erneut verwendet werden, wenn das Schutzmaterial beschädigt, falsch gewaschen oder in seiner ursprünglichen Form verändert wurde. In diesen Fällen können die Schutzeigenschaften beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports und der Verwendung nicht beschädigt wird.
- Beschädigtes Obermaterial muss umgehend repariert werden, damit das Schutzmaterial nicht beschädigt wird.

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für den Gebrauch geeignet ist, verwenden Sie es nicht.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Sie wissen, wie das Produkt zu verwenden ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Schutzausrüstung gemäß Herstellervorgaben korrekt getragen und gewartet wird.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Produkts. Nehmen Sie nur Veränderungen vor, die in Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
- Halten Sie das Kleidungsstück von scharfen Gegenständen, Säuren, Ölen, Lösungsmitteln, Kraftstoffen und Tierkot fern.
- Bei täglichem Tragen sollte das Kleidungsstück jede Woche gewaschen werden. Wenn es stark verschmutzt ist, sollte es unmittelbar nach dem Tragen gewaschen werden.
- Reinigen Sie das Kleidungsstück sofort, wenn es mit Benzin, Öl, Fett oder anderen entzündlichen Materialien in Kontakt gekommen ist. Brandgefahr!
- Verwenden Sie keine andere Ausrüstung, die am Kleidungsstück befestigt werden kann. Durch Zubehörteile kann die Schutzfunktion beeinträchtigt werden.
- Lesen und befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise des verwendeten Trennschleifers, wenn Sie die Ausrüstung tragen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Anforderungen bezüglich Schulung und Kompetenz zur sicheren Bedienung des Trennschleifers erfüllen.
- Die Jacke bietet dem Bediener möglicherweise nicht unter allen Umständen Schutz, insbesondere nicht vor Verletzungen durch Stöße durch den Trennschleifer. Die Jacke wurde getestet, um einen gewissen Schutz im Brust-, Schulter- und Halsbereich zu bieten, wodurch das Risiko von Schnittverletzungen bei Rückschlägen reduziert werden kann.
- Um den maximalen Schutz zu gewährleisten, ist die Auswahl der richtigen Größe unerlässlich. Das ausgewählte Kleidungsstück sollte die Bewegungsfreiheit in keiner Weise einschränken.
- Wenn der Bediener heißen Witterungsbedingungen ausgesetzt ist oder das Risiko hitzebedingter Erkrankungen besteht, legen Sie eine Pause ein, trinken Wasser und legen die Jacke während der Pause ab. Wenn die Arbeiten fortgesetzt werden müssen, können Sie die Ärmel von der Jacke abnehmen (beachten Sie, dass beim Abnehmen der Ärmel die Jacke von EN ISO 20471 Klasse 2 in EN ISO 20471 Klasse 1 geändert wird).

Wartung

So warten Sie das Produkt

- Waschen Sie das Kleidungsstück regelmäßig gemäß Waschanleitung, siehe *So waschen Sie das Produkt in einer Maschine auf Seite 15*. Stark verschmutzte Kleidungsstücke können weniger Schutz bieten.
- Dehnen Sie das Kleidungsstück nach dem Waschen, und lassen Sie es trocknen. Lassen Sie es langsam an der Luft trocknen.
- Bei eventueller Reparatur des Obermaterials darf am Schutzmaterial nicht genäht werden, da die Schutzwirkung beeinträchtigt werden kann. Bei der Reparatur darf kein Klebmittel verwendet werden, da dies das Schutzmaterial und seine Schutzeigenschaften beeinträchtigen kann.
- Warnkleidung sollte separat oder nur zusammen mit nach EN ISO 20471:2013/A1:2016 zertifizierter Kleidung gewaschen werden.
- Nicht einweichen.

So waschen Sie das Produkt in einer Maschine



ACHTUNG: Waschen Sie das Produkt nicht auf links.



ACHTUNG: Waschen Sie das Produkt mit der richtigen Temperatur, siehe Etikett auf der Innenseite.



Maschinenwäsche.



Bei niedriger Hitze bügeln.



Nicht bleichen.



Nicht im Wäschetrockner trocknen.



Nicht chemisch reinigen.

Lebensdauer des Produkts

Schnittfeste Kleidung und Materialien unterliegen einem bestimmten Grad an Verschleiß. Bei professionellen Bauarbeiten liegt der maximale Verwendungszeitraum bei ungefähr 12 Monaten. Der Verwendungszeitraum hängt von den jeweiligen Bedingungen ab. Im Zweifelsfall sollte das Produkt überprüft werden, um

sicherzustellen, dass es den aktuellen technischen Anforderungen entspricht. Außerdem sollte es auf

Verschleiß oder Veränderungen untersucht werden und gegebenenfalls ersetzt werden.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

- Schützen Sie das Kleidungsstück während des Transports vor Schäden.
- Transportieren Sie das Produkt in der im Lieferumfang enthaltenen Verpackung.
- Lagern Sie das Produkt in einer dunklen und trockenen Umgebung.

Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Technische Daten

	PE 10J SmartGuard
Inhalt des Materials	Siehe Etikett auf der Innenseite.
Größe	Siehe Etikett auf der Innenseite.
Gewicht	Siehe Etikett auf der Innenseite.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	17	Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη.....	20
Ασφάλεια.....	18	Τεχνικά στοιχεία.....	20
Συντήρηση.....	19		

Εισαγωγή

Περιγραφή προϊόντος

Αυτό το προϊόν αποτελεί είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας. Το SmartGuard PE 10J προορίζεται για χρήση κατά τη λειτουργία ενός μηχανήματος δισκοπρίονου. Αποτελείται από υλικό που μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο κοψίματος σε συγκεκριμένα περιστατικά κλωστήματος. Οι χειριστές πρέπει να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να ακολουθήσουν όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο προϊόν και στα εγχειρίδια χρήσης. Αποτελεί ευθύνη του χειριστή να χρησιμοποιεί σωστά τον εξοπλισμό και να αποφεύγει τα κλωστήματα. Κανένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμούς.

Το μπουφάν προσφέρει προστασία στην περιοχή του θώρακα, των ώμων και του λαιμού. Μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο κοψίματος σε περίπτωση κλωστήματος του δισκοπρίονου. Η εικόνα δείχνει την περιοχή με το ενισχυμένο υλικό.



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 2016/425 της ΕΕ και κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471:2013/A1:2016. Το πρότυπο αυτό ρυθμίζει τις απαιτήσεις για υλικά με ανακλαστικές ιδιότητες. Τα φθοριζόντα υφάσματα και οι ανακλαστικές λωρίδες εξασφαλίζουν υψηλή ορατότητα.

Τα μανίκια στο μπουφάν είναι αποσπώμενα, ώστε ο χρήστης να μπορεί να μετατρέψει το μπουφάν σε γιλέκο. Χρησιμοποιήστε αυτήν τη δυνατότητα σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε εσωτερικούς χώρους για να αποφύγετε ασθένειες που σχετίζονται με τη θερμότητα.

Σύμβολα και σημάσεις

Σύμβολο/σημάση:	Επεξήγηση
CE	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον σχετικό κανονισμό της ΕΕ.
MM/EEEE	Ημερομηνία κατασκευής, μήνας/έτος.
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή.
	Υποδεικνύει ότι το φερμουάρ πρέπει να είναι κλειστό μέχρι το τέρμα, ώστε το προϊόν να λειτουργεί όπως προβλέπεται.
	Υποδεικνύει ότι το μπουφάν με τα μανίκια τοποθετημένα πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471 Κατηγορία 2.
	Υποδεικνύει ότι το μπουφάν με τα μανίκια αφαιρεμένα πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471 Κατηγορία 1.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν παρέχει κάποια προστασία που μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο κοψίματος σε περίπτωση κλωστήματος του δισκοπρίονου.

Σύμβολο/ σήμανση:	Επεξήγηση												
	Υποδεικνύει την κατηγορία για την περιοχή υλικού φόντου υψηλής ορατότητας και για την περιοχή υλικού με αντανακλαστικά στοιχεία.												
	Ελάχιστες απαιτούμενες περιοχές ορατού υλικού σε m ² .												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Κατηγορία 1</th> <th>Κατηγορία 2</th> <th>Κατηγορία 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Υλικό βάσης</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Ανακλαστικό υλικό</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Κατηγορία 1	Κατηγορία 2	Κατηγορία 3	Υλικό βάσης	0,14	0,50	0,80	Ανακλαστικό υλικό	0,10	0,13	0,20
		Κατηγορία 1	Κατηγορία 2	Κατηγορία 3									
Υλικό βάσης	0,14	0,50	0,80										
Ανακλαστικό υλικό	0,10	0,13	0,20										
Οι κατηγορίες των επιμέρους τμημάτων των ρούχων βρίσκονται στην εσωτερική ετικέτα.													

Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Δια του παρόντος, η Husqvarna AB δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο Internet: www.husqvarnacp.com. Πραγματοποιήστε αναζήτηση για το προϊόν.

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις του κανονισμού 2016/425 της ΕΕ και κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης είναι ο εξής:

αρ. 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Σουηδία.

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κανένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν μπορεί

να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το κύριο φερμουάρ πρέπει να είναι κλειστό μέχρι το τέλος, ώστε το προϊόν να λειτουργεί όπως προβλέπεται.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το ένδυμα είναι βρώμικο, η απόδοση υψηλής διακρίττητας του ενδύματος μειώνεται.

- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν μειώνει την ανάγκη ασφαλούς λειτουργίας του εξοπλισμού.
- Ο εξοπλισμός προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εφαρμογές για τις οποίες προορίζεται. Απευθυνθείτε στον επόπτη σας, στον αντιπρόσωπο ή στη Husqvarna για συμβουλές αν δεν είσατε βέβαιοι για το είδος του εξοπλισμού προστασίας που απαιτείται για την κάθε εφαρμογή.
- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Η κατάσταση του εξοπλισμού προστασίας πρέπει να ελέγχεται συχνά. Τα ρούχα θα πρέπει να αχρηστεύονται και να μην επαναχρησιμοποιούνται εάν το προστατευτικό υλικό έχει υποστεί ζημιά, έχει πλυθεί εσφαλμένα ή έχει αλλοιωθεί από το αρχικό του σχήμα. Οι προστατευτικές ιδιότητες μπορεί να μειωθούν στις περιπτώσεις αυτές.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί φθορές κατά τη μεταφορά και τη χρήση.
- Τυχόν ζημιωμένο εξωτερικό υλικό πρέπει να επιδιορθώνεται αμέσως για την αποφυγή της ζημιάς του προστατευτικού υλικού.

- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το αν το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση, μην το χρησιμοποιήσετε.
- Φροντίστε να μάθετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο εξοπλισμός προστασίας έχει τοποθετηθεί και συντηρηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μην αλλάζετε και μην αφαιρείτε εξαρτήματα από το προϊόν. Θα πρέπει να πραγματοποιείτε μόνο τις αλλαγές που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο χρήσης.
- Φυλάξτε το ένδυμα μακριά από αιχμηρά αντικείμενα, οξέα, έλαια, διαλύτες, καύσιμα και περιπτώματα ζώων.
- Όταν το ένδυμα χρησιμοποιείται καθημερινά, πρέπει να πλένεται σε εβδομαδιαία βάση. Όταν λερώνεται πολύ, πρέπει να πλένεται αμέσως μετά τη χρήση.
- Σε περίπτωση επαφής με βενζίνη, έλαιο, γράσο ή άλλα εύφλεκτα υλικά καθαρίστε το ένδυμα αμέσως. Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Μην χρησιμοποιείτε άλλον εξοπλισμό ο οποίος μπορεί να προσδεθεί στο ένδυμα. Αξεσουάρ ενδέχεται να μειώνουν τις προστατευτικές ιδιότητες του παντελονιού.
- Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του διακοπριόνου που χρησιμοποιείτε όταν φοράτε τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι ικανοποιείτε τις απαιτήσεις σχετικά με την εκπαίδευση και την ικανότητα χειρισμού του διακοπριόνου με ασφαλή τρόπο.
- Το μπουφάν ενδέχεται να μην παρέχει προστασία στον χρήστη υπό όλες τις συνθήκες, ειδικά όσον αφορά τραυματισμούς που προκαλούνται από προσκρούσεις από το διακοπριόνο. Το μπουφάν έχει δοκιμαστεί ώστε να παρέχει κάποια προστασία στην περιοχή του θώρακα, των ώμων και του λαιμού η οποία μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο κοψίματος σε περίπτωση κλωστήματος.
- Για τη δική σας μέγιστη προστασία, το προϊόν πρέπει να έχει το κατάλληλο μέγεθος. Τα ενδύματα δεν πρέπει να περιορίζουν καθόλου την κίνηση.
- Αν ο χειριστής εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες ή αν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ασθένειας που σχετίζεται με τη θερμότητα, κάντε ένα διάλειμμα, πιείτε νερό και αφαιρέστε το μπουφάν κατά τη διάρκεια του διαλείμματος. Εάν η εργασία πρέπει να συνεχιστεί, μπορείτε να αφαιρέσετε τα μανίκια από το μπουφάν (λάβετε υπόψη ότι, όταν αφαιρούνται τα μανίκια, το μπουφάν αλλάζει από EN ISO 20471 Κατηγορία 2 σε EN ISO 20471 Κατηγορία 1).

Συντήρηση

Συντήρηση του προϊόντος

- Πλένετε το ένδυμα συχνά, σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης. Ανατρέξτε στην ενότητα *Πλύσιμο του προϊόντος στο πλυντήριο στη σελίδα 19*. Τα ενδύματα που έχουν λερωθεί υπερβολικά μπορεί να παρέχουν μικρότερη προστασία.
- Μετά το πλύσιμο, τεντώστε το ένδυμα και αφήστε το να στεγνώσει. Αργό στέγνωμα στον αέρα.
- Σε περίπτωση που εκτελείται επιδιόρθωση στο εξωτερικό υλικό, δεν πρέπει να ράψετε το προστατευτικό υλικό καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να μειώσει την προστατευτική ιδιότητά του. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κολλητικό υλικό κατά τη διεξαγωγή επιδιορθώσεων, καθώς μπορεί να επηρεάσει το προστατευτικό υλικό και να ελαττώσει τις προστατευτικές ιδιότητές του.
- Ο ρουχισμός υψηλής ορατότητας θα πρέπει να πλένεται χωριστά ή μαζί με ρουχισμό που φέρει έγκριση κατά EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Μην μουλιάζετε.

Πλύσιμο του προϊόντος στο πλυντήριο



ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται το πλύσιμο του προϊόντος από την ανάποδη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πλύνετε το προϊόν με τη σωστή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην εσωτερική σήμανση.



Πλύσιμο στο πλυντήριο.



Σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία.



Να μην γίνεται χρήση χλωρίνης.



Να μην γίνεται χρήση στεγνωτηρίου.



Να μην γίνεται στεγνό καθάρισμα.

Διάρκεια ζωής του προϊόντος

Τα ενδύματα και τα υλικά με ανθεκτικότητα έναντι της κοπής φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Για επαγγελματικές κατασκευαστικές εργασίες, η μέγιστη περίοδος χρήσης είναι περίπου 12 μήνες. Η περίοδος χρήσης εξαρτάται από τις εκάστοτε συνθήκες χρήσης. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, το προϊόν πρέπει

να εξετάζεται, ώστε να διαπιστώνεται αν πληροί όλες τις τρέχουσες τεχνικές απαιτήσεις και αν έχει υποστεί

φθορές ή αλλοιώσεις, και —εφόσον χρειάζεται— να αντικαθίσταται με νέο.

Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

Μεταφορά και αποθήκευση

- Προστατεύετε το ένδυμα από τυχόν φθορές κατά τη μεταφορά.
- Για να μεταφέρετε το ένδυμα, τοποθετήστε το στη συσκευασία με την οποία το παραλάβατε.

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε σκοτεινό και ξηρό χώρο.

Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

Τεχνικά στοιχεία

	PE 10J SmartGuard
Περιεκτικότητα υλικών	Ανατρέξτε στην εσωτερική σήμανση.
Μέγεθος	Ανατρέξτε στην εσωτερική σήμανση.
Βάρος	Ανατρέξτε στην εσωτερική σήμανση.

Contenido

Introducción.....	21	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	23
Seguridad.....	22	Datos técnicos.....	23
Mantenimiento.....	23		

Introducción

Descripción del producto

Este producto es un elemento del equipo de protección personal (EPP). PE 10J SmartGuard está diseñada para utilizarse durante el trabajo con una cortadora. Se compone de un material que puede reducir el riesgo de laceraciones en ciertos casos de reculada. Los usuarios deben leer, comprender y seguir todas las instrucciones proporcionadas en el producto y en los manuales de usuario. Es responsabilidad del usuario utilizar el equipo correctamente y evitar las reculadas. Ningún equipo de protección personal (EPP) puede ofrecer una protección total contra las lesiones.

La chaqueta ofrece cierta protección para la zona del pecho, los hombros y el cuello. Puede reducir el riesgo de laceración en caso de que se produzca una reculada de la cortadora. La ilustración muestra el área que cuenta con el material reforzado.



Este producto cumple los requisitos básicos de la directiva 2016/425 de la UE y se fabrica conforme a EN ISO 20471:2013/A1:2016. Esta norma regula los requisitos para los materiales con propiedades reflectantes. Los tejidos fluorescentes y las tiras reflectantes garantizan una correcta visibilidad.

Las mangas de la chaqueta son desmontables, lo que permite al usuario convertir la chaqueta en un chaleco. Utilice esta función en condiciones de clima cálido o en interiores para evitar dolencias relacionadas con el calor.

Símbolos y marcas

Símbolo/ marca:	Explicación
CE	Indica que el producto cumple con las normativas pertinentes de la UE.

Símbolo/ marca:	Explicación											
MM/AAAA	Fecha de fabricación (mes/año).											
	Marca comercial del fabricante.											
	Indica que la cremallera debe estar completamente cerrada para que el producto funcione correctamente.											
	Indica que la chaqueta con las mangas puestas cumple la norma EN ISO 20471 Clase 2.											
	Indica que la chaqueta sin las mangas cumple la norma EN ISO 20471 Clase 1.											
	Indica que el producto ofrece cierta protección que puede reducir el riesgo de laceración en caso de que se produzca una reculada de la cortadora.											
	Indica la clase del área cubierta por el material de fondo de alta visibilidad y del área cubierta por el material retrorreflectante.											
	Áreas mínimas requeridas de material visible en m2.											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Clase 1</th> <th>Clase 2</th> <th>Clase 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Material de fondo</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Material reflectante</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Clase 1	Clase 2	Clase 3	Material de fondo	0,14	0,50	0,80	Material reflectante	0,10	0,13
	Clase 1	Clase 2	Clase 3									
Material de fondo	0,14	0,50	0,80									
Material reflectante	0,10	0,13	0,20									
La clasificación de las piezas individuales de la prenda se encuentra en las etiquetas del interior.												

Conformidad y certificaciones

Por la presente, Husqvarna AB declara que el producto cumple con el reglamento 2016/425 de la UE. El texto íntegro de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección: www.husqvarnacp.com. Busque el producto.

Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

Este producto cumple con los requisitos básicos de la normativa de la UE 2016/425 y se ha fabricado conforme a la norma EN ISO 20471:2013/A1:2016

El organismo notificado competente a efectos de la declaración de conformidad es:

Número 0402, RISE (Research Institute of Sweden), Box 857, 501 15 Borås (Suecia).

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Seguridad general



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA: Ningún EPP ofrece una protección absoluta contra las lesiones.



ADVERTENCIA: La cremallera principal debe estar completamente cerrada para que el producto funcione como se ha previsto.



PRECAUCIÓN: Si la prenda está sucia, su eficacia de alta visibilidad puede verse afectada.

- El uso de este producto no reduce la necesidad de una utilización segura del equipo.
- El equipo de protección debe emplearse únicamente en las circunstancias previstas. Consulte a su supervisor, distribuidor o a Husqvarna si no está

seguro del tipo de equipo de protección que necesita para cada circunstancia.

- Utilice y conserve estas instrucciones.
- Verifique el estado del equipo de protección con regularidad. La prenda debe desecharse y no volver a utilizarse si el material protector está dañado, se ha lavado de forma incorrecta o se ha alterado su forma original. En estos casos, las cualidades protectoras pueden verse reducidas.
- Asegúrese de que el producto no resulte dañado durante el transporte y el uso.
- Si el material exterior ha resultado dañado, debe repararse inmediatamente para evitar que el material protector se estropee.
- Si tiene cualquier duda sobre si el producto es apto para su uso, no lo utilice.
- Asegúrese de que sabe cómo utilizar el producto antes de usarlo.
- Asegúrese siempre de que el equipo de protección se ajusta y mantiene correctamente según las instrucciones del fabricante.
- No modifique ni desmonte piezas del producto. Realice únicamente los cambios que se indiquen en el manual de usuario.
- La prenda no debe entrar en contacto con objetos cortantes, ácidos, aceites, disolventes, combustibles ni excrementos de animales.
- Si se usa a diario, la prenda debe lavarse cada semana. Si está muy sucia, debe lavarse inmediatamente después de usarla.
- Limpie la prenda inmediatamente, en caso de que haya estado en contacto con gasolina, aceite, grasa u otros materiales inflamables. ¡Peligro de incendio!
- No utilice ningún otro equipo que se pueda sujetar a la prenda. Los accesorios pueden reducir la capacidad de protección.
- Lea detenidamente todas las instrucciones y advertencias de la cortadora que utiliza cuando lleve puesto el equipo y sigalas. Asegúrese de adquirir la formación y la competencia necesarias para utilizar la cortadora de forma segura.
- Es posible que la chaqueta no proporcione protección al usuario en todas las circunstancias, especialmente contra lesiones causadas por impactos de la cortadora. La chaqueta se ha probado para proporcionar cierta protección en la

zona del pecho, los hombros y el cuello que puede reducir el riesgo de laceración en caso de que se produzca una reculada.

- Para lograr la máxima protección personal, es importante que se seleccione la talla correcta. Las prendas deben seleccionarse de forma que no limiten el movimiento de ninguna manera.
- Si el usuario está expuesto a condiciones climáticas cálidas o existe riesgo de dolencias relacionadas

con el calor, tómese un descanso, beba agua y quítese la chaqueta durante el descanso. Si es necesario continuar con el trabajo, puede retirar las mangas de la chaqueta (tenga en cuenta que al retirar las mangas, la protección de la chaqueta cambia de EN ISO 20471 Clase 2 a EN ISO 20471 Clase 1).

Mantenimiento

Mantenimiento del producto

- Lave la prenda regularmente respetando las instrucciones de lavado. Consulte *Lavado a máquina del producto en la página 23*. Las prendas muy sucias pueden proporcionar menos protección.
- Estire la prenda después de lavarla y deje que se seque. Deje secar al aire lentamente.
- En caso de que se realice una reparación en el material exterior, no lo cosa al material protector porque esto podría reducir sus cualidades de protección. No se debe utilizar adhesivo para las reparaciones porque podría afectar al material protector y reducir sus cualidades de protección.
- Las prendas de gran visibilidad deben lavarse por separado o junto con otras prendas que cumplan la norma EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- No lo deje en remojo previamente.



Lavar a máquina.



Planchar a baja temperatura.



No utilizar lejía.



No usar secadora.



No limpiar en seco.

Lavado a máquina del producto



PRECAUCIÓN: No lave el producto del revés.



PRECAUCIÓN: Lave el producto a la temperatura correcta; consulte la etiqueta interior.

Vida útil del producto

La ropa y los materiales retardantes de cortes están sujetos a cierto grado de envejecimiento. En el trabajo de construcción profesional, el periodo máximo de uso se estima en unos 12 meses. El periodo de uso depende de las condiciones específicas en las que se use el producto. En caso de duda, se debe examinar el producto para garantizar que se cumplan los requisitos técnicos actuales, así como para comprobar si está desgastado o presenta cambios, y sustituirlo por un nuevo producto si es necesario.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

- Proteja la prenda contra daños durante el transporte.
- Transporte el producto en el embalaje suministrado con la prenda.
- Guarde el producto en un lugar oscuro y seco.

Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

Datos técnicos

	PE 10J SmartGuard
Material	Consulte la etiqueta interior.

	PE 10J SmartGuard
Talla	Consulte la etiqueta interior.
Peso	Consulte la etiqueta interior.

Sisukord

Sissejuhatus.....	25	Transportimine, hoiupeanek ja utiliseerimine.....	27
Ohutus.....	26	Tehnilised andmed.....	27
Hooldamine.....	27		

Sissejuhatus

Toote kirjeldus

See toode kuulub isikukaitsevahendite (PPE) hulka. PE 10J SmartGuard on mõeldud kasutamiseks ketasloikuriga töötamise ajal. See koosneb materjalist, mis võib teatud tagasilöögi korral vähendada kärstushaavade tekkimise ohtu. Kasutajad peavad läbi lugema, mõistma ja järgima kõiki tootel ja kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutaja vastutab seadme nõuetekohase kasutamise ja tagasilöökkide vältimise eest. Ükski isikukaitsevahend (PPE) ei paku täielikku kaitset vigastuste eest.

Kaitsejope pakub mõningast kaitset rindkere, öla ja kaela piirkonnale. See võib vähendada kärstushaavade tekkimise ohtu ketasloikuri tagasilöögi korral. Joonisel on näidatud vahendi ala, millel on tugevdatud materjal.



See toode vastab EL direktiivi 2016/425 põhinõuetele ja on toodetud vastavalt standardile EN ISO 20471:2013/A1:2016. See standard reguleerib nõudeid peegeldavate omadustega materjalidele. Helendavad kangad ja helkurribad tagavad hea nähtavuse.

Jope varrukad on eemaldatavad, mis võimaldab kasutajal muuta jope vestiks. Kasutage seda omadust kuumu ilmaga või siseruumides kasutamise ajal, et vältida kuumarabandust ja muid kuumusega kaasnevaid terviseprobleeme.

Sümbolid ja tähised

Sümbol/tähis:	Selgitus
CE	Näitab, et toode vastab asjakohaste EL-i direktiivide eeskirjadele.
KK/AAAA	Tootmiskuupäev, kuu/aasta.

Sümbol/tähis:	Selgitus			
	Tootja kaubamärk.			
	Näitab, et tõmblukud peab olema lõpuni suletud, et toode töötaks ettenähtud viisil.			
	Näitab, et kinnitatud varrukatega jope vastab EN ISO 20471 klassile 2.			
	Näitab, et eemaldatud varrukatega jope vastab EN ISO 20471 klassile 1.			
	Näitab, et toode pakub mõningast kaitset, mis võib vähendada kärstushaavade tekkimise ohtu ketasloikuri tagasilöögi korral.			
	Tähistab hästi nähtava taustamaterjali ala ja valgustpeegeldava materjali ala klassi.			
	Nähtava materjali minimaalne nõutav pindala m ² .			
		Klass 1	Klass 2	Klass 3
Taustamaterjal	0,14	0,50	0,80	
Peegeldav materjal	0,10	0,13	0,20	
Riideeseme üksikosaade klassifikatsiooni leiata seespool olevatelt siltidelt.				

Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Käesolevaga kinnitab Husqvarna AB, et toode vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele. EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval

veebiaadressil www.husqvarna.com, otsige soovitud tooted.

Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Rootsi, tel: +46 3614 6500.

See toode vastab EL-i määruse 2016/425 põhinõuetele ja on valmistatud kooskõlas standardiga EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Vastavust hindas järgmine teavitatud asutus:

Number 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Rootsi.

Ohutus

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus“, „ettevaatus“ ja „märkus“ juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Üldine ohutus



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.



HOIATUS: Ükski isikukaitsevahend ei paku täielikku kaitset vigastuste eest.



HOIATUS: Peamine tõmbeluk peab olema lõpuni suletud, et toode töötaks ettenähtud viisil.



ETTEVAATUST: Mustus riideesemel vähendab riideeseme hea nähtavuse toimet.

- Selle toote kasutamine ei vähenda vajadust seadme ohutuks kasutamiseks.
- Kaitsevahendit tohib kasutada ainult sellel otstarbel, mille jaoks see on ette nähtud. Kui te ei ole kindel, milline kaitsevahend on konkreetses olukorras vajalik, pidage nõu oma juhendaja, edasimüüja või Husqvarnaga.
- Järgige neid juhiseid ja hoidke need alles.

- Kaitsevahendi töökorda tuleb kontrollida regulaarselt. Rõivas tuleb kasutuselt kõrvaldada ja utiliseerida, kui kaitsematerjal on kahjustada saanud, seda on valesti pestud või selle algset kuju on muudetud. Need asjaolud võivad toote kaitseomadusi nõrgendada.
- Veenduge, et toode ei saaks transportimise ja kasutamise ajal kahjustada.
- Kahjustatud pealismaterjal tuleb kohe parandada, et vältida kaitsematerjali kahjustumist.
- Kui kahtlete toote kasutamissobivuses, ärge seda kasutage.
- Enne kasutamist tehke toote kasutamine endale selgeks.
- Veenduge alati, et kaitsevahend on korralikult paigaldatud ning hooldatud vastavalt tootja juhistele.
- Ärge vahetage ega eemaldage toote osasid. Vahetage ainult selles kasutusjuhendis välja toodud osasid.
- Hoidke rõivast teravate esemete, hapete, õlide, lahustite, kütuste ja looma väljaheidete eest.
- Riideeset tuleb pesta iga nädal, kui seda kantakse iga päev. Tugeva määrdumise korral tuleb seda pesta kohe pärast kasutamist.
- Puhastage riideese viivitamatult, kui sellele on sattunud kütust, õli, määret või muid tuleohtlikke aineid. Süttimisoht!
- Ärge kasutage muud varustust, mis kinnitatakse riideesemele rihmaga. Lisatarvikud võivad kaitseomadusi halvendada.
- Varustuse kandmisel lugege hoolikalt läbi ja järgige kõiki kasutatava ketasloikuri juhiseid ja hoiatusi. Täitke kindlasti koolituse ja pädevusega seotud vajadused ketasloikuri ohutuks kasutamiseks.
- Jope ei pruugi kasutajat kõikidel juhtudel kaitsta, eriti just ketasloikuri löökidest põhjustatud vigastusohu eest. Jope on testitud nii, et see kaitseb rindkere, öla ja kaela piirkonda, vähendades käristushaavade tekkimise ohtu tagasilöögi korral.
- Maksimaalse isikukaitse tagamiseks tuleb valida kindlasti õige suurus. Riideesemed tuleb valida lähtuvalt sellest, et need ei piiraks kasutaja liikumist mingil viisil.
- Kui kasutaja töötab kuumas ilmas või tekib kuumarabanduse oht, tuleb teha paus, juua vett ja võtta jope pausi ajaks seljast. Kui tööd on vaja jätkata, võite jopelt varrukad eemaldada (arvestage,

Hooldamine

Toote hooldamine

- Peske riideeset pesemisjuhiseid järgides regulaarselt, vt jaotist *Toote masinpesu lk 27*. Tugevalt määratud riideeseme kaitsetoime võib olla nõrgem.
- Venitage rõivas pärast pesemist ja laske sellel kuivada. Kuivatage aeglaselt õhu käes.
- Pealismaterjali parandades mitte ömmelda kaitsematerjalist osa, sest see võib kaitseomadusi halvendada. Parandamisel ei tohi kasutada liimi, sest see võib kaitsematerjali mõjutada ja selle kaitseomadusi halvendada.
- Hea nähtavusega rõivaid tuleb pesta eraldi või koos standardile EN ISO 20471:2013/A1:2016 vastavate rõivastega.
- Elleotamine keelatud.



Peske masinas.



Triikige madalal temperatuuril.



Pleegitamine keelatud.



Trummelkuivatus keelatud.



Keemiline puhastus keelatud.

Toote masinpesu



ETTEVAATUST: Ärge peske toodet pahupidi.



ETTEVAATUST: Peske toodet õigel temperatuuril, vt seespool olevat silti.

Toote kasutamisega

Lõikekindlad rõivad ja materjalid vananevad teatud määral. Professionaalse ehitustöö puhul peetakse maksimaalseks kasutusperioodiks 12 kuud. Kasutusperiood sõltub tegelikest kasutustingimustest. Kahtluse korral tuleb kontrollida toote vastavust tehnilistele nõuetele ja selle kulumist või muudatusi ning see vajaduse korral välja vahetada.

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

Transportimine ja hoiustamine

- Kaitske rõivast transportimise ajal kahjustuste eest.
- Transportige toodet riideesemega kaasas olnud pakendis.
- Hoiustage toodet pimedas ja kuivas kohas.

Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

Tehnilised andmed

	PE 10J SmartGuard
Materjali koostis	Vt seespool olevat silti.
Suurus	Vt seespool olevat silti.
Kaal	Vt seespool olevat silti.

Sisällys

Johdanto.....	28	Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen.....	30
Turvallisuus.....	29	Tekniset tiedot.....	30
Huolto.....	30		

Johdanto

Tuotekuvaus

Tuote on henkilösuojain. PE 10J SmartGuard on tarkoitettu käytettäväksi laikkaleikkuria käytettäessä. Se on valmistettu materiaalista, joka voi pienentää syvien haavojen riskiä tietyissä takapotkutilanteissa. Käyttäjien on luettava, ymmärrettävä kaikki tuotteen ja käyttöohjekirjojen ohjeet ja noudatettava niitä. Käyttäjän vastuulla on käyttää laitetta asianmukaisesti ja välttää takapotkuja. Mikään henkilösuojain ei suojaa täysin loukkaantumisilta.

Takki suojaa jonkin verran rintakehää, olkapäitä ja kaulan aluetta. Se voi vähentää syvien haavojen riskiä, jos laikkaleikkurissa tapahtuu takapotku. Kuvassa näkyy, millä alueella on käytetty vahvistettua materiaalia.



Tämä tuote on EU-asetuksen 2016/425 perusvaatimusten mukainen ja valmistettu standardin EN ISO 20471:2013/A1:2016 vaatimusten mukaisesti. Standardi käsittelee heijastavia ominaisuuksia koskevia määryksiä. Fluoresoivat kankaat ja heijastinkangaspalat takaavat hyvän näkyvyyden.

Takin hihat ovat irrotettavissa, joten takkia voidaan käyttää liivinä. Irrottamalla hihat kuumissa sääolosuhteissa tai sisätiloissa voidaan välttää lämmöstä johtuvia oireita.

Symbolit ja merkinnät

Symboli/merkintä:	Selitys
CE	Tuote täyttää asiaankuuluvan EU-asetuksen vaatimukset.
KK/VVVV	Valmistuspäivä: kuukausi/vuosi.

Symboli/merkintä:	Selitys			
	Valmistajan tavaramerkki.			
	Vetoketju on suljettava kokonaan, jotta tuote toimii tarkoitetulla tavalla.			
	Takki täyttää hihat kiinnitettyinä standardin EN ISO 20471 luokan 2 vaatimukset.			
	Takki täyttää hihat irrotettuina standardin EN ISO 20471 luokan 1 vaatimukset.			
	Tuote voi vähentää syvien haavojen riskiä, jos laikkaleikkurissa tapahtuu takapotku.			
	Huomiovärin taustamateriaalin pinta-alan mukainen luokka ja heijastavan materiaalin pinta-alan mukainen luokka			
	Näkyvän materiaalin minimipinta-ala-vaatimus neliömetreinä			
		Luokka 1	Luokka 2	Luokka 3
Taustamateriaali	0,14	0,50	0,80	
Heijastava materiaali	0,10	0,13	0,20	
Vaatteen erillisten osien luokitus määritetään sisäosan merkinnöissä.				

Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynät

Husqvarna AB ilmoittaa täten, että tuote on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on nähtävillä osoitteessa www.husqvarnacp.com. Hae vakuutus tuotteen nimellä.

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh.: +46-36-146500.

Tämä tuote on EU-asetuksen 2016/425 perusvaatimusten mukainen, ja se on valmistettu seuraavan standardin mukaisesti: EN ISO 20471:2013/ A1:2016:

Vaatimuksenmukaisuustarkistukseen osallistunut ilmoitettu tarkastuslaitos on:

Numero 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden.

Turvallisuus

Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata koneen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

Yleiset turvaohjeet



VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.



VAROITUS: Mikään henkilösuojain ei suojaa täysin loukkaantumisilta.



VAROITUS: Päävetoketju on suljettava kokonaan, jotta tuote toimii tarkoitetulla tavalla.



HUOMAUTUS: Likaantuneen vaatteiden heijastavuus heikkenee.

- Tuotteen käyttö ei vähennä laitteen turvallisen käytön tarvetta.
- Suojavarusteita saa käyttää vain tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Kysy lisätietoa työnjohtajaltasi, jälleenmyyjältäsi tai Husqvarnalta, jos olet epävarma siitä, millainen suojavarustus kuhunkin käyttötarkoitukseen vaaditaan.
- Säädä nämä ohjeet ja noudata niitä.
- Suojavarusteiden kunto on tarkistettava säännöllisesti. Vaate on hävitettävä, eikä sitä saa enää käyttää, jos suoja-aine on vaurioitunut, pesty väärin tai sen muoto on muuttunut. Suojaominaisuudet voivat heikentyä näissä tapauksissa.
- Varmista, että tuote ei vaurioidu kuljetuksen ja käytön aikana.
- Vaurioitunut pintamateriaali on korjattava välittömästi, jotta suoja-aine ei pääse vaurioitumaan.
- Jos et ole varma, onko tuote käyttökelpoinen, älä käytä sitä.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että osat on asennettu oikein.
- Varmista aina, että suojavarusteet on koottu ja huollettu oikein ja puettu päälle valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Älä muuta tai poista tuotteen osia. Tee muutoksia ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Säilytä vaate erillään terävistä esineistä, hapoista, öljyistä, liuottimista, polttoaineista ja eläinten jätöksistä.
- Päivittäin käytettävät vaatteet on puhdistettava viikoittain. Erittäin likaiset vaatteet on pestävä heti käytön jälkeen.
- Puhdista vaate heti, jos se on altistunut bensiinille, öljylle, rasvalle tai muille herkästi syttyville materiaaleille. Palovaara!
- Älä käytä vaatteeseen kiinnitettäviä lisävarusteita. Lisävarusteet voivat heikentää suojaominaisuuksia.
- Lue huolellisesti kaikki käytettävän laikkaleikkurin ohjeet ja varoitukset, kun käytät vaatetta. Varmista, että laikkaleikkurin käyttäjä on pätevä käyttämään sitä ja saanut käyttöönsä koulutuksen.
- Takki ei välttämättä suojaa käyttäjää kaikissa tilanteissa, etenkin laikkaleikkurin aiheuttamilla iskuvammoilla. Takin on testeissä todettu suojaavan jonkin verran rinnan, olkapäiden ja niskan aluetta ja mahdollisesti vähentävän syvien haavojen riskiä, jos laikkaleikkurissa tapahtuu takapotku.
- Parasta mahdollista suojausta varten on tärkeää valita oikea koko. Vaatteiden valinnassa on

huomioitava, etteivät ne rajoita liikettä millään tavalla.

- Jos käyttäjä altistuu kuumille sääolosuhteille tai on olemassa kuumuuden aiheuttamien oireiden riski, käyttäjän tulee pitää tauko, juoda vettä ja riisua takki

taun ajaksi. Jos työskentelyä on jatkettava, takista voidaan irrottaa hihat (huomautus: kun takin hihat irrotetaan, suojausluokka EN ISO 20471 luokka 2 muuttuu suojausluokaksi EN ISO 20471 luokka 1).

Huolto

Tuotteen huoltaminen

- Pese vaate säännöllisesti pesuohjeiden mukaisesti. Katso kohta *Tuotteen konepesu sivulla 30*. Erittäin likaantuneiden vaatteiden suojauskyky voi olla heikentynyt.
- Suorista vaate pesun jälkeen ja anna sen kuivua. Kuivaa vaate hitaasti altistamatta sitä lämmölle.
- Jos pintamateriaalia korjataan, ompeleet eivät saa ulottua suojamateriaaliin saakka, sillä se voi heikentää suojaominaisuuksia. Korjauksissa ei saa käyttää liimaa, sillä se voi vaikuttaa suojamateriaaliin ja heikentää sen suojaominaisuuksia.
- Huomiovaatteet tulee pestä erikseen tai yhdessä EN ISO 20471:2013/A1:2016 -hyväksytyjen vaatteiden kanssa.
- Älä liota vaatetta.



Konepesu



Siiitä alhaisella lämpötilalla



Ei valkaisua



Ei rumpkui-
vausta



Ei kuivapesua

Tuotteen konepesu



HUOMAUTUS: Älä pese tuotetta nurinpäin käännettynä.



HUOMAUTUS: Pese tuote sisäpuolen merkinnän mukaisessa oikeassa lämpötilassa.

Tuotteen käyttöikä

Viihtosuojatut turvavarusteet ja materiaalit kuluvat aina jonkin verran. Ammattirakennustyöntekijöiden käytössä vaatteiden arvioidaan kestävän noin 12 kuukautta. Käyttöikä määräytyy vaatteiden käyttöolosuhteiden mukaan. Epävarmoissa tilanteissa on varmistettava, että tuote on voimassa olevien teknisten vaatimusten mukainen. Tuote on tarkistettava myös kulumisen ja muutosten varalta ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

Kuljetus ja säilytys

- Suojaa vaate vaurioilta kuljetuksen ajaksi.
- Kuljeta tuotetta sen mukana toimitetussa pakkauksessa.
- Säilytä tuote pimeässä ja kuivassa paikassa.

Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

Tekniset tiedot

	PE 10J SmartGuard
Materiaali	Katso sisäpuolen merkintä.
Koko	Katso sisäpuolen merkintä.
Paino	Katso sisäpuolen merkintä.

Sommaire

Introduction.....	31	Transport, entreposage et mise au rebut.....	34
Sécurité.....	32	Caractéristiques techniques.....	34
Entretien.....	33		

Introduction

Description du produit

Ce produit est un équipement de protection individuel (EPI). La veste PE 10J SmartGuard est destinée à être portée lors de l'utilisation d'une découpeuse. Elle est composée d'un matériau qui peut réduire le risque de lacerations lors de certains rebonds. Les opérateurs doivent lire, comprendre et suivre toutes les instructions fournies sur le produit et dans les manuels de l'opérateur correspondants. Il est de la responsabilité de l'opérateur d'utiliser correctement l'équipement et d'éviter les rebonds. Aucun équipement de protection individuel (EPI) ne peut offrir une protection totale contre les blessures.






Cette veste protège en partie la poitrine, les épaules et le cou. Elle peut réduire le risque de laceration en cas de rebond de la découpeuse. L'illustration indique la zone présentant le matériau renforcé.




Ce produit est conforme aux exigences de base de la directive européenne 2016/425. Sa fabrication est conforme à la norme EN ISO 20471:2013/A1:2016, qui régit les exigences relatives aux matériaux présentant des propriétés réfléchissantes. Les tissus fluorescents et les bandes rétroréfléchissantes garantissent une haute visibilité.

Les manches de cette veste sont amovibles, ce qui permet à l'utilisateur de la transformer en gilet. Utilisez cette fonction par temps chaud ou en intérieur pour éviter les malaises liés à la chaleur.

Symboles et marquages

Symboles/ marquage :	Explication
CE	Indique que le produit est conforme à la réglementation correspondante de l'UE.
MM/AAAA	Date de fabrication, mois/année.
	Marque déposée du fabricant.
	Indique que la fermeture éclair doit être complètement fermée pour que le produit fonctionne comme prévu.
	Indique que la veste avec ses manches est conforme à la norme EN ISO 20471 Classe 2.
	Indique que la veste sans ses manches est conforme à la norme EN ISO 20471 Classe 1.
	Indique que le produit offre une protection pouvant réduire le risque de laceration en cas de rebond de la découpeuse.

Symboles/ marquage :	Explication			
	Indique la classe correspondant à la zone du matériau de base haute visibilité et à la zone du matériau rétroréfléchissant.			
	Surface minimale du matériau haute visibilité requise, en m ² .			
		Clas- se 1	Clas- se 2	Clas- se 3
	Matière de base	0,14	0,50	0,80
	Matière réfléchissante	0,10	0,13	0,20
La classification des pièces individuelles du vêtement se trouve sur les étiquettes intérieures.				

Conformité et homologations

Par la présente, Husqvarna AB déclare que le produit est conforme à la réglementation (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.husqvarnacp.com ; recherchez le produit.

Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.

Ce produit est conforme aux exigences de base de la réglementation européenne 2016/425 et est fabriqué conformément à la norme EN ISO 20471:2013/A1:2016.

L'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de conformité est le suivant :

Numéro 0402, RISE Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Suède.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT: Aucun équipement de protection individuel ne

peut offrir une protection totale contre les blessures.



AVERTISSEMENT: La fermeture éclair principale doit être complètement fermée pour que le produit fonctionne comme prévu.



REMARQUE: La haute visibilité du vêtement est compromise s'il est sale.

- Même si vous portez ce produit, vous devez vous efforcer d'utiliser l'équipement en toute sécurité.
- Cet équipement de protection doit être exclusivement utilisé pour les applications auxquelles il est destiné. Demandez conseil à votre superviseur, à votre revendeur ou à Husqvarna si vous n'êtes pas sûr du type d'équipement de protection nécessaire à l'application en question.
- Lisez et conservez ces instructions.
- Il convient de contrôler régulièrement l'état de l'équipement de protection. Il convient de se débarrasser du vêtement et de ne plus l'utiliser si le matériau de protection a été endommagé, s'il a été mal lavé ou si sa forme initiale a été modifiée. Dans ces cas-là, les qualités de protection peuvent être réduites.
- Assurez-vous de ne pas endommager le produit lors du transport et de l'utilisation.
- Le matériau extérieur endommagé doit être réparé immédiatement afin d'éviter une détérioration du matériau de protection.

- En cas de doute quant à l'adéquation du produit à l'utilisation, ne l'utilisez pas.
 - Assurez-vous de savoir comment utiliser le produit avant de l'utiliser.
 - Vérifiez systématiquement que l'équipement de protection est correctement ajusté et entretenu, conformément aux instructions du fabricant.
 - Ne modifiez pas et ne retirez pas de pièces sur le produit. Effectuez uniquement les modifications décrites dans le manuel de l'opérateur.
 - Gardez le vêtement éloigné d'objets tranchants, d'acides, d'huiles, de solvants, de carburants et de déjections d'animaux.
 - S'il est porté tous les jours, le vêtement doit être nettoyé chaque semaine. Il doit être lavé immédiatement après utilisation en cas de forte salissure.
 - Nettoyez le vêtement immédiatement s'il a été en contact avec de l'essence, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances inflammables. Risque d'incendie !
 - N'utilisez aucun équipement pouvant s'attacher au vêtement. Les accessoires peuvent réduire les propriétés protectrices du vêtement.
 - Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements associés
- à la découpeuse utilisée lorsque vous portez l'équipement. Assurez-vous de respecter les exigences en matière de formation et de niveau de compétences pour utiliser la découpeuse en toute sécurité.
 - La veste peut ne pas fournir de protection à l'utilisateur en toutes circonstances, en particulier en ce qui concerne les blessures causées par les impacts de la découpeuse. La veste a été testée pour protéger en partie la poitrine, les épaules et le cou, et peut réduire le risque de laceration en cas de rebond.
 - Pour une protection personnelle optimale, il est important de choisir la taille appropriée. Les vêtements choisis ne doivent pas limiter les mouvements, de quelque manière que ce soit.
 - Si l'opérateur est exposé à des températures élevées ou s'il existe un risque de malaise lié à la chaleur, il doit faire une pause, en retirant la veste, et boire de l'eau. Si le travail doit se poursuivre, il peut retirer les manches de la veste (remarque : lorsque les manches sont retirées, la veste est conforme, non plus à la norme EN ISO 20471 classe 2, mais à la norme EN ISO 20471 classe 1).

Entretien

Pour entretenir le produit

- Lavez le vêtement régulièrement, conformément aux instructions de nettoyage : voir *Lavage du produit en machine à la page 33*. La protection peut être réduite si les vêtements sont très sales.
- Après le lavage, étendez le vêtement, puis laissez-le sécher. Laissez sécher lentement à l'air libre.
- Si vous réparez le matériau extérieur, ne cousez pas dans le matériau de protection ; vous risqueriez de réduire ses propriétés protectrices. Il convient de ne pas utiliser d'adhésif pour les réparations, car celui-ci pourrait abîmer le matériau de protection et réduire ses propriétés protectrices.
- Lavez les vêtements à haute visibilité séparément ou avec des vêtements certifiés conformes à la norme EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Ne le pré-trempez pas.



Lavez le vêtement en machine.



Repassez à basse température.



Ne le passez pas à l'eau de Javel.



Ne l'essorez pas.



Ne le nettoyez pas à sec.

Lavage du produit en machine



REMARQUE: Ne lavez pas le produit sur l'envers.



REMARQUE: Lavez le produit à la température correcte (consultez l'étiquette intérieure).

Durée de vie du produit

Les vêtements et matériaux ignifugés sont sujets à un certain degré de vieillissement. Pour les travaux de construction professionnels, la durée maximale d'utilisation est estimée à environ 12 mois. Cette durée dépend des conditions d'utilisation spécifiques. En cas de doute, le produit doit être examiné afin de s'assurer qu'il est conforme aux exigences techniques actuelles, mais également pour contrôler l'usure ou les modifications. Il doit être remplacé par un produit neuf si nécessaire.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport et stockage

- Protégez le vêtement contre les dommages pendant le transport.
- Transportez le produit dans l'emballage livré avec lui.
- Rangez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière.

Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

Caractéristiques techniques

	PE 10J SmartGuard
Matériau utilisé	Consultez l'étiquette intérieure.
Taille	Consultez l'étiquette intérieure.
Poids	Consultez l'étiquette intérieure.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	35	Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	37
Biztonság.....	36	Műszaki adatok.....	37
Karbantartás.....	37		

Bevezető

Termékleírás

A termék személyi védőfelszerelés (PPE) részét képező tétel. A PE 10J SmartGuard vágógép üzemeltetése során használandó. Olyan anyagból készült, amely csökkenti a sérülések kockázatát visszarúgás esetén. A gépkezelőknek el kell olvasniuk, meg kell érteniük és be kell tartaniuk a terméken és a kezelői kézikönyvekben található összes utasítást. A gépkezelő felelőssége, hogy a berendezést megfelelően használja, és elkerülje a visszarúgást. Egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben.

A kabát bizonyos mértékű védelmet nyújt a mellkas, a váll és a nyak területén. Csökkentheti a sérüléseket a vágógép visszarúgása esetén. Az ábrán a megerősített anyaggal ellátott terület látható.



Ez a termék megfelel az EU 2016/425 irányelvben foglalt alapvető követelményeknek, és az EN ISO 20471:2013/A1:2016 szabványnak megfelelően készült. Ez a szabvány a fényvisszaverő tulajdonságokkal rendelkező anyagokra vonatkozó követelményeket szabályozza. A fluoreszkáló szövetanyagok és a fényvisszaverő csíkok kiváló láthatóságot biztosítanak.

A kabát ujjai levehetőek, így a felhasználó mellényként is használhatja a kabátot. Ezt a funkciót meleg időjárás körülmények között vagy beltéri használat közben is használhatja, hogy elkerülje a hőség okozta rosszulletet.

Szimbólumok és jelölések

Szimbólum/ jelölés:	Magyarázat
CE	Azt jelzi, hogy a termék megfelel a vonatkozó EU-szabályozásnak.

Szimbólum/ jelölés:	Magyarázat												
HH/ÉÉÉÉ	A gyártási dátum, hónap/év.												
	A gyártó védjegye.												
	Azt jelzi, hogy a cipzárt teljesen be kell zárni ahhoz, hogy a termék rendeltetésszerű védelmet nyújtson.												
	Azt jelzi, hogy a kabát ujjakkal együtt az EN ISO 20471 szabvány 2. osztályának felel meg.												
	Azt jelzi, hogy a kabát ujjak nélkül az EN ISO 20471 szabvány 1. osztályának felel meg.												
	Azt jelzi, hogy a termék olyan védelmet nyújt, amely csökkenti a sérülés kockázatát a vágógépek visszarúgása esetén.												
	A jól látható alapszövet és a fényvisszaverő anyagterület osztályát jelzi.												
	A láthatósági anyaggal befedett terület minimumára vonatkozó követelmény m2-ben megadva.												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1. osztály</th> <th>2. osztály</th> <th>3. osztály</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Alapszövet</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Fényvisszaverő anyag</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		1. osztály	2. osztály	3. osztály	Alapszövet	0,14	0,50	0,80	Fényvisszaverő anyag	0,10	0,13	0,20
	1. osztály	2. osztály	3. osztály										
Alapszövet	0,14	0,50	0,80										
Fényvisszaverő anyag	0,10	0,13	0,20										
	A ruha egyes részeinek osztályozása a belső címkéken található.												

Megfelelőség és engedélyek

A Husqvarna AB ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 irányelvnek. Az EU-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.husqvarnacp.com; keressen rá a termékre.

Felelős gyártó: A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel: +46-36-146500.

Ez a termék megfelel az EU 2016/425 rendelet alapvető követelményeinek, és az EN ISO 20471:2013/A1:2016 szabványnak megfelelően készült.

A megfeleléségi felmérésben részt vevő bejelentett tanúsítási szervezet:

0402-es szám, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Svédország.

Biztonság

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.



FIGYELMEZTETÉS: Egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben.



FIGYELMEZTETÉS: A fő cipzárt teljesen be kell zárni, hogy a termék rendeltetésszerű védelmet nyújtson.



VIGYÁZAT: A ruhán található szennyeződés csökkenti a ruha láthatósági értékét.

- A termék használata nem csökkenti a berendezés biztonságos üzemeltetésének szükségességét.

- A védőfelszerelést kizárólag a rendeltetésének megfelelő alkalmazásokhoz szabad használni. Ha nem tudja, milyen fajta védőfelszerelés szükséges az adott alkalmazáshoz, kérjen tanácsot a felettesétől, a márkakereskedőtől vagy a Husqvarna vállalattól.
- Használja és mentse a jelen utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a védőfelszerelés állapotát. A ruházatot le kell selejtezni, és nem szabad újra használni, ha a védőanyag megsérült, helytelenül lett kimosva, illetve ha az eredeti alakja megváltozott. Ezen esetekben csökkenhetnek a ruha védelmi jellemzői.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne sérüljön meg szállítás és használat közben.
- A sérült külső anyagot azonnal ki kell javítani a védőanyag sérülésének megelőzésére.
- Ha kétségei vannak afelől, hogy a termék alkalmas-e a használatra, ne használja.
- A használata előtt győződjön meg arról, hogy tisztában van a termék használati módjával.
- Mindig gondoskodjon a védőfelszerelés megfelelő felhelyezéséről és karbantartásáról a gyártó útmutatásának megfelelően.
- Ne módosítsa és ne távolítsa el a termék alkatrészeit. Csak a használati utasításban felsorolt módosításokat végezze el.
- A ruházatot tartsa távol az éles tárgyaktól, savtól, olajtól, hígítótól, fűtőanyagtól és állati ürüléktől.
- A ruhát mindennapi viselés esetén hetente tisztítani kell. Erős szennyezettség esetén használat után azonnal ki kell mosni.
- Ha benzin, olaj, zsír vagy egyéb tűzveszélyes anyag éri a ruházatot, azonnal tisztítsa meg azt. Tűzveszély!
- Ne használjon ruházatra szíjazható felszerelést. Kiegészítők használata csökkentheti a nadrág védelmi képességét.
- Gondosan olvassa el és tartsa be a védőfelszerelés viselése közben használt vágógép összes utasítását és figyelmeztetését. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik a vágógép biztonságos üzemeltetéséhez szükséges képzettséggel és szakértelemmel.
- A kabát nem biztos, hogy minden körülmény között képes védelmet nyújtani a felhasználónak, különösen nem a vágógép ütései által okozott

sérülések ellen. A kabát a tesztek alapján bizonyos mértékű védelmet nyújt a mellkas, a váll és a nyak területén, ami csökkentheti a sérülések kockázatát visszarúgás esetén.

- A maximális személyi védelem érdekében fontos a megfelelő méret kiválasztása. Olyan ruhát kell választani, amely semmilyen mértékben nem akadályozza a mozgást.

- Ha a gépkezelő forró időjárás körülményeknek van kitéve, vagy fennáll a hőség okozta rosszullét veszélye, tartson szünetet, igyon vizet, és a szünetben vegye le a kabátot. Ha a munkát folytatni kell, leveheti a kabát ujjait (vegye figyelembe, hogy az ujjak eltávolításával a kabát besorolása az EN ISO 20471 2. osztályról az EN ISO 20471 1. osztályra változik).

Karbantartás

A termék karbantartása

- Mossa a ruházatot rendszeresen a mosási útmutatónak megfelelően, lásd: *A termék gépi mosása* 37. oldalon. Az erősen szennyezett ruha védelmi képessége csökkenhet.
- A ruhadarabot mosás után terítse ki, majd hagyja megszáradni. Csak levegőn szárítsa.
- A külső anyagon végzett javítás esetén nem szabad belevarni a védőanyagba, mert így gyengülhet annak védőképessége. A javításhoz nem szabad ragasztót használni, mert ez kedvezőtlen hatással lehet a védőanyagra, és gyengítheti annak védőképességét.
- A kiváló láthatóságot biztosító ruházatot elkülönítve, vagy EN ISO 20471:2013/A1:2016 szabványú ruházattal együtt kell mosni.
- Nincs szükség előzetes áztatásra.



Gépben mosható.



Alacsony hőfokon vasalja.



Ne fehéritse ki.



Ne szárítsa szárítógépben.



Ne tisztítsa tisztítóban.

A termék gépi mosása



VIGYÁZAT: Ne mossa ki a terméket kifordítva.



VIGYÁZAT: A terméket a megfelelő hőmérsékleten mossa ki, lásd a belső címkén.

A termék élettartama

A vágásálló ruházatra és anyagokra bizonyos mértékű öregedés jellemző. Professzionális építőipari munka esetén 12 hónap számít maximális használati időnek. A használati idő az adott körülményektől függ. Kétség esetén a terméket át kell vizsgálni annak ellenőrzése érdekében, hogy megfelel-e az aktuális műszaki követelményeknek, illetve tartalmaz-e kopást vagy változásokat, szükség esetén pedig ki kell cserélni.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

Szállítás és raktározás

- Szállítás közben védje a ruhát a sérülésektől.
- A ruhához mellékelt csomagolásban szállítsa a terméket.
- A terméket sötét és száraz helyen tárolja.

Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

Műszaki adatok

	PE 10J SmartGuard
Anyagtartalom	Lásd a belső címkét.
Méret	Lásd a belső címkét.

	PE 10J SmartGuard
Tömeg	Lásd a belső címkét.

Sommario

Introduzione.....	39	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	41
Sicurezza.....	40	Dati tecnici.....	42
Manutenzione.....	41		

Introduzione

Descrizione del prodotto

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI). PE 10J SmartGuard è destinato all'uso durante il funzionamento di una troncatrice. È realizzato con un materiale in grado di ridurre il rischio di lacerazioni in determinati casi di contraccolpo. Gli operatori devono leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni fornite sul prodotto e presenti nei manuali operatore. È responsabilità dell'operatore utilizzare correttamente l'apparecchiatura ed evitare contraccolpi. Nessun dispositivo di protezione individuale (DPI) è in grado di offrire una protezione completa contro gli infortuni.

La giacca offre un livello di protezione all'area del torace, delle spalle e del collo. È in grado di ridurre il rischio di lacerazione in caso di contraccolpo della troncatrice. L'illustrazione mostra l'area provvista del materiale rinforzato.






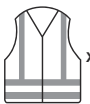


Questo prodotto è conforme ai requisiti di base della direttiva UE 2016/425 ed è realizzato in conformità alla norma EN ISO 20471:2013/A1:2016. Questo standard regola i requisiti per i materiali con proprietà riflettenti. I tessuti fluorescenti e le strisce rifrangenti assicurano un'elevata visibilità.

Le maniche sulla giacca si possono staccare e consentono all'utente di trasformare la giacca in un gilet. Utilizzare questa opzione quando fa caldo o in ambienti interni per evitare malattie correlate al calore.

Simboli e contrassegni

Simbolo/ contrassegno:	Descrizione
CE	Indica che il prodotto è conforme alle direttive UE pertinenti.

Simbolo/ contrassegno:	Descrizione												
MM/AAAA	Data di produzione, mese/anno.												
	Marchio del produttore.												
	Indica che la cerniera deve essere chiusa completamente per far sì che il prodotto funzioni come previsto.												
	Indica che la giacca con le maniche attaccate soddisfa la norma EN ISO 20471 Classe 2.												
	Indica che la giacca con le maniche staccate soddisfa la norma EN ISO 20471 Classe 1.												
	Indica che il prodotto offre un livello di protezione in grado di ridurre il rischio di lacerazione in caso di contraccolpo della troncatrice.												
	Indica la classe per l'area del materiale di base ad alta visibilità e per l'area del materiale retroriflettente.												
	Aree minime richieste di materiale visibile in m2.												
	<table border="1"><thead><tr><th></th><th>Classe 1</th><th>Classe 2</th><th>Classe 3</th></tr></thead><tbody><tr><td>Materiale di base</td><td>0,14</td><td>0,50</td><td>0,80</td></tr><tr><td>Materiale riflettente</td><td>0,10</td><td>0,13</td><td>0,20</td></tr></tbody></table>		Classe 1	Classe 2	Classe 3	Materiale di base	0,14	0,50	0,80	Materiale riflettente	0,10	0,13	0,20
	Classe 1	Classe 2	Classe 3										
Materiale di base	0,14	0,50	0,80										
Materiale riflettente	0,10	0,13	0,20										
	La classificazione dei vari componenti del capo si trova sulla parte interna delle etichette.												

Conformità e approvazioni

Con la presente, Husqvarna AB dichiara che il prodotto è conforme alla normativa (UE) 2016/425. Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.husqvarnacp.com; Cerca per prodotto.

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel: +46-36-146500.

Questo prodotto è conforme ai requisiti di base del Regolamento UE 2016/425 ed è fabbricato in conformità alla normativa EN ISO 20471:2013/A1:2016.

L'organismo competente che partecipa alla valutazione della conformità è:

Number 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Svezia.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.



AVVERTENZA: Nessun DPI è in grado di offrire una protezione completa contro gli infortuni.



AVVERTENZA: La cerniera principale deve essere chiusa completamente per far sì che il prodotto funzioni nel modo previsto.



ATTENZIONE: La sporcizia presente sull'indumento ne riduce le prestazioni di alta visibilità.

- L'utilizzo di questo prodotto non diminuisce la necessità del funzionamento in sicurezza dell'apparecchiatura.

- L'abbigliamento protettivo deve essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni a cui è destinato. Consultare il proprio supervisore, il rivenditore o Husqvarna se non si è sicuri del tipo di abbigliamento protettivo necessario per una specifica applicazione.
- Utilizzare e conservare queste istruzioni.
- Le condizioni dell'abbigliamento protettivo devono essere controllate regolarmente. L'indumento deve essere gettato e non riutilizzato se il materiale protettivo risulta danneggiato, lavato in modo errato o alterato dalla sua forma originale. In questi casi le qualità di protezione possono essere ridotte.
- Assicurarsi che il prodotto non venga danneggiato durante il trasporto e l'utilizzo.
- Il materiale esterno danneggiato deve essere riparato immediatamente per evitare che il materiale protettivo si danneggi.
- Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sull'idoneità all'uso.
- Assicurarsi di sapere come utilizzare il prodotto prima di utilizzarlo.
- Assicurarsi sempre che l'abbigliamento protettivo sia correttamente montato e sottoposto a manutenzione in base alle istruzioni del produttore.
- Non modificare o rimuovere componenti del prodotto. Apportare esclusivamente i cambiamenti riportati nel presente manuale operatore.
- Tenere l'indumento lontano da oggetti appuntiti o taglienti, acidi, oli, solventi, combustibili ed escrementi di animali.
- L'indumento deve essere pulito ogni settimana se viene indossato quotidianamente. Deve essere lavato subito, invece, se molto sporco.
- Pulire immediatamente l'indumento se è stato in contatto con benzina, oli, grassi o altri materiali infiammabili. Pericolo di incendio.
- Non utilizzare altra attrezzatura che possa essere fissata all'indumento. Gli accessori possono ridurre le capacità protettive.
- Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze della troncatrice in funzione quando si indossa l'apparecchiatura. Assicurarsi di soddisfare i requisiti di formazione e competenza per utilizzare la troncatrice in sicurezza.

- La giacca potrebbe non fornire protezione all'utente in tutte le circostanze, in particolare non da infortuni causati dagli urti della troncatrice. La giacca è stata testata per fornire un livello di protezione all'area del torace, delle spalle e del collo in modo da ridurre il rischio di lacerazione in caso di contraccolpo.
- Per la massima protezione personale, è importante scegliere la taglia corretta. Gli indumenti devono essere selezionati in modo che non impediscano in alcun modo il movimento.
- Se l'operatore è esposto al caldo o è presente il rischio di malattie correlate al calore, è necessario che faccia una pausa, beva acqua e si tolga la giacca durante la pausa. Se il lavoro deve essere continuato, è possibile rimuovere le maniche dalla giacca (considerare che, quando le maniche vengono rimosse, la conformità della giacca passa da EN ISO 20471 Classe 2 a EN ISO 20471 Classe 1).

Manutenzione

Manutenzione del prodotto

- Lavare regolarmente l'indumento secondo le istruzioni di lavaggio, fare riferimento a *Lavaggio del prodotto in lavatrice alla pagina 41*. Gli indumenti molto sporchi possono fornire meno protezione.
- Stendere con le mani l'indumento dopo averlo lavato e lasciarlo asciugare. Fare asciugare all'aria lentamente.
- In caso di riparazioni al materiale esterno, non cucire attraverso il materiale protettivo in quanto le capacità protettive potrebbero esserne ridotte. Non devono essere usati adesivi per effettuare riparazioni: possono agire sul materiale protettivo e ridurne le capacità protettive.
- Gli indumenti ad alta visibilità devono essere lavati separatamente o insieme a indumenti approvati in base a EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Non pre-trattare.



Lavaggio in lavatrice.



Stirare a bassa temperatura.



Non candeggiare.



Non asciugare in asciugatrice.



Non pulire a secco.

Lavaggio del prodotto in lavatrice



ATTENZIONE: Non lavare il prodotto al rovescio.



ATTENZIONE: Lavare il prodotto alla temperatura corretta, fare riferimento all'etichetta interna.

Durata del prodotto

L'abbigliamento e i materiali antitaglio sono soggetti a un certo grado di usura. Per i lavori di costruzione professionali il periodo massimo di utilizzo è considerato di circa 12 mesi. Il periodo di utilizzo dipende dalle condizioni specifiche. In caso di dubbi, il prodotto dovrebbe essere esaminato per assicurarsi che sia conforme ai requisiti tecnici attuali e che non presenti segni di usura o modifiche; se necessario, va sostituito con un nuovo prodotto.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e stoccaggio

- Proteggere l'indumento da eventuali danni durante il trasporto.
- Trasportare il prodotto nella confezione originale dell'indumento.

- Riporre il prodotto in un luogo buio e asciutto.

Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

Dati tecnici

	PE 10J SmartGuard
Contenuto del materiale	Fare riferimento all'etichetta interna.
Dimensioni	Fare riferimento all'etichetta interna.
Peso	Fare riferimento all'etichetta interna.

TURINYS

Įvadas.....	43	Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas.....	45
Sauga.....	44	Techniniai duomenys.....	45
Techninė priežiūra.....	45		

Įvadas

Gaminio aprašas

Šis gaminys yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP). „PE 10J SmartGuard“ turi būti naudojama eksploatuojant pjaustytuvą. Jis pagamintas iš medžiagos, kuri gali sumažinti plėštinių žaizdų riziką tam tikrais atatranks atvejais. Operatoriai privalo perskaityti, suprasti ir vadovautis visomis instrukcijomis, pateiktomis ant gaminio ir operatoriaus vadovuose. Operatorius yra atsakingas už tinkamą įrangos naudojimą ir atatranks išvengimą. Jokios asmens apsaugos priemonės (AAP) negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų.

Striukė šiek tiek apsaugo krūtinės, pečių ir karklo sritis. Ji gali šiek tiek sumažinti plėštinių žaizdų riziką, jei patirtumėte pjaustytuvo atatrangą. Ilustracijoje parodyta sritis, kurioje naudojama sustiprinta medžiaga.



Šis gaminys atitinka pagrindinius ES direktyvos 2016/425 reikalavimus ir yra pagamintas vadovaujantis EN ISO 20471:2013/A1:2016 standartu. Šis standartas reglamentuoja reikalavimus medžiagoms, turinčioms šviesą atspindinčių savybių. Fluorescentiniai audiniai ir atšvaitai juostelės užtikrina gerą matomumą.

Striukės rankovės yra nuimamos, todėl naudotojas gali paversti striukę liemene. Pasinaudokite šia funkcija esant karštam orui arba dirbdami patalpose, kad išvengtumėte su perkaitimu susijusių susirgimų.

Simboliai ir žymės

Simbolis / žymė:	Paaishkinimas
CE	Nurodo, kad gaminys atitinka susijusius ES reglamentus.
MM/YYYY	Pagaminimo data, mėnuo / metai.

Simbolis / žymė:	Paaishkinimas			
	Gamintojo prekių ženklas.			
	Nurodo, kad užtrauktukas turi būti užtrauktas iki galo, kad gaminys apsaugotų, kaip numatyta.			
	Nurodo, kad striukė su pritvirtintomis rankovėmis atitinka EN ISO 20471 2 klasės reikalavimus.			
	Nurodo, kad striukė su nuimamomis rankovėmis atitinka EN ISO 20471 1 klasės reikalavimus.			
	Nurodo, kad gaminys užtikrina tam tikrą apsaugą ir sumažina plėštinių žaizdų riziką patyrus pjaustytuvo atatrangą.			
	Nurodo gerai matomos fono medžiagos srities ir šviesą atspindinčios medžiagos srities klasę.			
	Minimalus būtinas matomos medžiagos plotas kvadratiniais metrais.			
		1 klasė	2 klasė	3 klasė
Fono medžiaga	0,14	0,50	0,80	
Šviesą atspindinti medžiaga	0,10	0,13	0,20	
Atskirų aprangos dalių klasės nurodytos vidinėse etiketėse.				

Atitiktis ir patvirtinimai

Čia „Husqvarna AB“ pareiškia, kad gaminys atitinka reglamentą (ES) 2016/425. Visą ES

atitikties deklaracijos tekstą galite rasti adresu:
www.husqvarnacp.com; ieškokite gaminio.

Atsakingas gamintojas: Įmonė „Husqvarna AB“, SE-561
82 Huskvarna, Švedija, tel. +46-36-146500.

Šis gaminys atitinka esminius ES reglamento 2016/425
reikalavimus ir yra pagamintas taip, kad atitiktų EN ISO
20471:2013/A1:2016.

Atitikties vertinime dalyvavusi notifikuojoji įstaiga:

Nr. 0402, RISE – Švedijos techninių tyrimų institutai,
pašto dėžutė 857, 501 15 Borås, Švedija.

Sauga

Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Bendri saugumo reikalavimai



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.



PERSPĖJIMAS: Jokios AAP negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų.



PERSPĖJIMAS: Pagrindinis užtrauktukas turi būti užtrauktas iki galo, kad gaminys apsaugotų, kaip numatyta.



PASTABA: Purvas ant gaminio sumažina atspindėjimo efektyvumą.

- Nuolat tikrinkite apsaugos priemonių būklę. Drabužio negalima pakartotinai naudoti ir jį reikia išmesti, jeigu apsauginė medžiaga buvo pažeista, netinkamai išskalbta arba yra pakitusi jos pradinė forma. Šiais atvejais gali pablogėti gaminio apsauginės savybės.
- Pasirūpinkite, kad naudojant ir gabenant gaminys nebūtų pažeistas.
- Pažeistas išorinis sluoksniu turi būti nedelsiant sutaisytas, kad nebūtų sugadinta visa apsauginė medžiaga.
- Jei kyla abejonų, ar gaminys tinkamas naudoti, jo nenaudokite.
- Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad mokate juo naudotis.
- Apsaugos priemonės visada reikia tinkamai surinkti ir prižiūrėti pagal gamintojo instrukcijas.
- Nekeiskite ir nenuimkite gaminio dalių. Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus pakeitimus.
- Saugokite gaminį nuo aštrių daiktų, rūgščių, alyvų, tirpiklių, degalų ir gyvūnų išmatų.
- Kasdien nešiojamą gaminį reikia valyti kas savaitę. Labai suteptą gaminį reikia išskalbti nedelsiant.
- Gaminį nedelsdami nuvalykite, jei ant jo pateko degalų, alyvos, tepalų ar kitų degių medžiagų. Gali užsidegti!
- Nenaudokite kitų priedų gaminiui suveržti. Aksuarai gali pabloginti apsaugines savybes.
- Atidžiai perskaitykite ir vadovaukitės visomis pjaustytuvo instrukcijomis bei įspėjimais, kurie taikomi dėvint įrangą. Pasirūpinkite mokymais ir tinkamomis kompetencijomis, kad būtų užtikrintas saugus pjaustytuvo naudojimas.
- Striukė gali neapsaugoti naudotojo visais atvejais, ypač nuo galimų sužalojimų, kuriuos sukelia pjaustytuvo atatranka. Atliekant patikras nustatyta, kad striukė užtikrina tam tikrą krūtinės, pečių ir kaklo srities apsaugą, kuri sumažina plėštinių žaizdų riziką dėl atatrankos.
- Siekiant geriausios asmens apsaugos, būtina pasirinkti tinkamą gaminio dydį. Pasirinkite drabužius, kurie nevaržytų judesių.
- Jei operatoriui tenka dirbti per karščius arba yra rizika susirgti karščio sukeltomis ligomis, rekomenduojame daryti pertraukas, gerti vandenį ir per pertraukas nusivilkti striukę. Jei darbą reikia tęsti, galite nusegti striukės rankoves (atkreipkite dėmesį, kad nuėmus striukės rankoves, EN ISO 20471 2

Techninė priežiūra

Gaminio techninė priežiūra

- Gaminį reguliariai skalbkite vadovaudamiesi skalbimo nurodymais *Gaminio skalbimas skalbimo mašinoje psl. 45*. Ypač suteptų gaminių apsauginės savybės gali pablogėti.
- Išskalbtą drabužį ištieskite ir palikite džiuoti. Lėtai išdžiovinkite ore.
- Jeigu buvo taisomas išorinis sluoksniš, neįsiūkite jo į apsauginę medžiagą, nes gali pablogėti jos apsauginės savybės. Taisydami nenaudokite klijų, nes jie gali pakenkti apsauginei medžiagai ir pabloginti jos apsaugines savybes.
- Gerai matomus drabužius reikia skalbti atskirai arba kartu su drabužiais, patvirtintais pagal EN ISO 20471:2013/A1:2016 standartą.
- Nemirkykite.



Skalbti mašina.



Lyginkite nekarštu lygintuvu.



Nenaudokite baliklių.



Nedžiovinkite džiovintuvu.



Nevalykite sausi.

Gaminio skalbimas skalbimo mašinoje



PASTABA: Neskalbkite gaminio išvertę į blogąją pusę.



PASTABA: Gaminį skalbkite nustatę tinkamą temperatūrą; žr. vidinę etiketę.

Gaminio eksploataavimo trukmė

Bėgant laikui pūviamis atsparūs drabužiai ir medžiagos gali pasenti. Atliekant profesionalius statybų darbus, ilgiausiai juos galima nešioti 12 mėnesių. Nešiojimo laikotarpis priklauso nuo konkrečių darbo aplinkos sąlygų. Kilus abejonėms, gaminį reikia apžiūrėti ir įsitikinti, ar jis atitinka galiojančius techninius reikalavimus, taip pat ar jis nesusidėvėjęs, nepakitęs; prirėikus, pakeisti kitu.

Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

Gabenimas ir laikymas

- Apsaugokite drabužius nuo pažeidimų transportavimo metu.
- Gabenkite gaminį originalioje pakuotėje.
- Gaminį laikykite tamsioje ir sausoje vietoje.

Šalinimas

- Laikykitės šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

Techniniai duomenys

	PE 10J SmartGuard
Medžiagų sudėtis	Žr. vidinę etiketę.
Dydis	Žr. vidinę etiketę.
Svoris	Žr. vidinę etiketę.

Saturs

Ievads.....	46	Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....	48
Drošība.....	47	Tehniskie dati.....	49
Apkope.....	48		

Ievads

Izstrādājuma apraksts

Šis izstrādājums ir pieskaitāms individuāliem aizsardzības līdzekļiem (IAL). PE 10J SmartGuard paredzēts izmantot mehanizētā griežņa lietošanas laikā. Šo izstrādājumu veido materiāls, kas var mazināt brūču gūšanas risku zināmos zāģa atlēkšanas gadījumos. Operatoriem jāizlasa, jāizprot un jāievēro visi norādījumi, kas sniegti uz izstrādājuma un operatora rokasgrāmatās. Operatora pienākums ir pareizi lietot aprīkojumu un izvairīties no atlēkšanas. Neviens individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret traumām.

Šī jaka nodrošina zināmu aizsardzību krūšu, plecu un kakla zonai. Tādējādi var tikt samazināts brūču gūšanas risks, ja notiek mehanizētā griežņa atlēkšana. Ilustrācijā redzama vieta, kurā ir pastiprinātais materiāls.



Šis izstrādājums atbilst ES direktīvas 2016/425 pamatprasībām un ir ražots saskaņā ar standartu EN ISO 20471:2013/A1:2016. Šis standarts nosaka prasības materiāliem ar atstarojošām īpašībām. Fluorescējoši audumi un atstarojošās lentas nodrošina labu redzamību.

Jakas piedurknes ir atdalāmas, ļaujot lietotājam pārvērst jaku par vesti. Neizmantojiet šo izstrādājumu karstā laikā vai telpās, lai izvairītos no karstuma izraisītas saslīmšanas.

Simboli un marķējums

Simbols/ marķējums:	Skaidrojums
CE	Norāda, ka izstrādājums atbilst attiecīgajai ES regulai.
MM/GGGG	Ražošanas datums, mēnesis/gads.

Simbols/ marķējums:	Skaidrojums			
	Ražotāja preču zīme.			
	Norāda, ka rāvējslēdzējs ir jāaizver līdz galam, lai lietotu izstrādājumu, kā paredzēts.			
	Norāda, ka jaka ar piestiprinātām piedurknēm atbilst standarta EN ISO 20471 2. klasei.			
	Norāda, ka jaka ar piedurknēm atbilst standarta EN ISO 20471 1. klasei.			
	Norāda, ka izstrādājums nodrošina zināmu aizsardzību pret plēst brūču risku, notiekot mehanizētā griežņa atlēkšanai.			
	Norāda plašas redzamības fona materiāla un atpakaļatstarojoša materiāla klasi.			
	Minimālais nepieciešamais redzamā materiāla daudzums kvadrātmetros.			
		1. klase	2. klase	3. klase
	Fona materiāls	0,14	0,50	0,80
Atstarojošais materiāls	0,10	0,13	0,20	
Atsevišķu apģērba daļu klasifikācija ir norādīta uz odes marķējuma.				

Atbilstība un apstiprinājumi

Ar šo Husqvarna AB apliecina, ka izstrādājums atbilst regulas (ES) 2016/425 prasībām. ES atbilstības

deklarācijas pilnais teksts ir pieejams šajā vietnē:
www.husqvarna.com; sameklējiet izstrādājumu.

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB,
SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr. nr.:
+46-36-146500.

Šis izstrādājums atbilst ES regulas
2016/425 pamatprasībām, un ir izgatavots atbilstoši
standarta EN ISO 20471:2013/A1:2016 prasībām.

Pilnvarotā iestāde, kas iesaisfīta atbilstības novērtējumā:

Numurs 0402, RISE - Research Institutes of Sweden,
Box 857, 501 15 Borås, Zviedrija.

Drošība

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek
izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja
rokasgrāmatas daļas.



BRĪDINĀJUMS: Tiek izmantota
tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju
neievērošanas dēļ operatoram vai blakus
esošajām personām draud traumu vai nāves
risks.



IEVĒROJIET: Tiek izmantota tad,
ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju
neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu
materiālu vai blakus esošās teritorijas
bojājuma risks.

Piezīme: Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku
informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma
lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos
brīdinājumus.



BRĪDINĀJUMS: Neviens individuālās
aizsardzības līdzeklis nevar nodrošināt
pilnīgu aizsardzību pret traumām.



BRĪDINĀJUMS: Rāvveislēdzējs ir
jāaizver līdz galam, lai lietotu izstrādājumu,
kā paredzēts.



IEVĒROJIET: Uz apģērba esoši
netīrumi samazina labi saredzama apģērba
efektivitāti.

- Šī izstrādājuma lietošana neaizstāj aprīkojuma drošu lietošanu.
- Izmantojiet drošības aprīkojumu tikai paredzētajam mērķim. Sazinieties ar darbu vadītāju, izplatītāju

vai Husqvarna, ja neesat pārliecināti, kāda veida
drošības aprīkojums ir nepieciešams konkrētajam
darbam.

- Izmantojiet un saglabājiet šos norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet, kādā lietošanas stāvoklī ir drošības aprīkojums. Ja aizsargmateriāls ir bojāts, nepareizi mazgāts vai ir mainīts tā sākotnējais izskats, apģērbu nedrīkst izmantot un tas jāizmet. Šādos gadījumos var samazināties apģērba aizsargīpašības.
- Nodrošiniet, lai izstrādājums transportēšanas un lietošanas laikā netiktu bojāts.
- Bojātais ārējais materiāls ir jāsalabo nekavējoties, lai novērstu aizsargmateriāla sabojāšanos.
- Ja rodas šaubas par izstrādājuma piemērotību lietošanai, nelietojiet to.
- Pārliecinieties, vai zināt, kā izstrādājumu lietot, pirms to izmantojat.
- Vienmēr nodrošiniet, lai drošības aprīkojums tiktu pareizi izmantots un uzturēts saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Nemainiet un nenopemiet izstrādājuma daļas. Veiciet tikai tādas izmaiņas, kas norādītas operatora rokasgrāmatā.
- Turiet aizsargapģērbu tālāk no siem priekšmetiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielām un dzīvnieku ekskrementiem.
- Ja apģērbs tiek valkāts katru dienu, tas jātīra reizi nedēļā. Ja apģērbs ir ļoti netīrs, tas jāmazgā uzreiz pēc lietošanas.
- Nekavējoties iztīriet aizsargapģērbu, ja tas apliets ar benzīnu, eļļu, taukiem vai citām ugunsnedrošām vielām. Pastāv aizdegšanās draudi!
- Nelietojiet citu aprīkojumu, ko var piestiprināt pie aizsargapģērba. Šādi piederumi var samazināt tā aizsargspējas.
- Rūpīgi izlasiet un ievērojiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz mehanizēto griezni, kuru izmantojat aizsargapģērba lietošanas laikā. Nodrošiniet, lai tiktu izpildītas prasības, kas saistītas ar apmācību un prasmi droši darbināt mehanizēto griezēju.
- Jaka var nenodrošināt aizsardzību visos apstākļos, it īpaši pret traumām, ko rada mehanizētā griežņa trieciens. Ir jāpārbaudīts, vai jaka nodrošina aizsardzību krūškurvja, plecu un kakla apvidū, kas

var samazināt plēstu brūču gūšanas risku, ja noteik atsitiens.

- Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, noteikti ir jāizvēlas pareizais apgērba izmērs. Aizsargapgērbs jāizvēlas tā, lai tas neierobežotu pārvietošanos.
- Ja operators ir pakļauts augstas temperatūras ietekmei vai pastāv risks gūt karstuma izraisītu

traumu, paņemiet pārtraukumu, dzeriet ūdeni un pārtraukuma laikā novelciet jaku. Ja darbs tomēr jāturpina, varat noņemt jakas piedurknes (ņemiet vērā, ka, noņemot piedurknes, jakas klasifikācija mainās no standarta EN ISO 20471 2. klases uz EN ISO 20471 1. klasi).

Apkope

Izstrādājuma kopšana

- Mazgājiet apgērbu regulāri, saskaņā ar mazgāšanas norādījumiem; skatiet šeit: *Izstrādājuma mazgāšana veļas mašīnā lpp. 48*. Ļoti netīrs apgērbs var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību.
- Pēc mazgāšanas izstiepiet apgērbu un ļaujiet tam nožūt. Lēni žāvēt ar gaisu.
- Gadījumā, ja tiek labots ārējais materiāls, nešujiet aizsargmateriālā, jo aizsargmateriāla šūšana var samazināt tā aizsargspēju. Labojot materiālu, nelietojiet līmi, jo tā var ietekmēt aizsargmateriālu, mazinot tā aizsargspēju.
- Labas redzamības apgērbi ir jāmazgā atsevišķi vai arī kopā ar tādēmi apgērbiem, kas apstiprināti saskaņā ar standarta EN ISO 20471:2013/ A1:2016 prasībām.
- Iepriekš nemērcēt.



Mazgāt veļas mašīnā.



Gludināt nelieļa karstuma režīmā.



Nebalināt.



Nežāvēt centrifūgā.



Neizmanto ķīmisko tīrīšanu.

Izstrādājuma darbmūžs

Griezumizturīgi apgērbi un materiāli laika gaitā noveco. Profesionālā celtniecības darbā tiek uzskatīts, ka maksimālais lietošanas periods ir aptuveni 12 mēneši. Lietošanas periods ir atkarīgs no konkrētajiem darba apstākļiem. Šaubu gadījumā izstrādājums ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, vai tas atbilst pašreizējām tehniskajām prasībām, kā arī, lai noteiktu nodiluma un izmaiņu pakāpi, un nepieciešamības gadījumā tas jāaizstāj ar jaunu izstrādājumu.

Izstrādājuma mazgāšana veļas mašīnā



IEVĒROJIET: Nemazgāt apgērbu, izgrieztu otrādi.



IEVĒROJIET: Mazgājiet izstrādājumu pareizā temperatūrā; skatiet etiķeti iekšpusē.

Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

Pārvadāšana un uzglabāšana

- Aizsargājiet apgērbu pret bojājumiem pārvadāšanas laikā.
- Pārvadājiet apgērbu sākotnējā iepakojumā.
- Uzglabājiet izstrādājumu tumšā un sausā vietā.

Utilizēšana

- Ievērojiet nacionālos noteikumus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

Tehniskie dati

	PE 10J SmartGuard
Materiālu sastāvs	Skatiet etiķeti iekšpusē.
Izmērs	Skatiet etiķeti iekšpusē.
Svars	Skatiet etiķeti iekšpusē.

Inhoud

Inleiding.....	50	Vervoer, opslag en verwerking.....	52
Veiligheid.....	51	Technische gegevens.....	53
Onderhoud.....	52		

Inleiding

Productbeschrijving

Het product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). PE 10J SmartGuard is bedoeld voor gebruik bij een doorslijpmachine. Het bestaat uit materiaal dat het risico op weefselscheuring bij terugslag kan verlagen. Gebruikers moeten alle aanwijzingen op het product en in bedieningshandleidingen lezen, begrijpen en in acht nemen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om uitrusting correct te gebruiken en terugslag te voorkomen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) kunnen geen volledige bescherming tegen letsel bieden.

De jas biedt een bepaalde mate van bescherming voor borst-, schouder- en nekgedeelte. Deze kan het risico op weefselscheuring verlagen bij terugslag van een doorslijpmachine. De afbeelding geeft het gebied met het versterkte materiaal weer.



Dit product voldoet aan de basisvereisten van de EU-richtlijn 2016/425 en is vervaardigd conform EN ISO 20471:2013/A1:2016. Deze norm bepaalt waaraan materiaal met reflecterende eigenschappen dient te voldoen. Fluorescerende stoffen en reflecterende streken zorgen voor een goede zichtbaarheid.

De mouwen van de jas zijn afneembaar, waardoor de gebruiker een vest van de jas kan maken. Gebruik deze mogelijkheid tijdens warm weer of gebruik binnenshuis om warmtegerelateerde aandoeningen te voorkomen.

Symbolen en markeringen

Symbol/ markering:	Uitleg
CE	Geeft aan dat het product voldoet aan de relevante EU-richtlijn.
MM/YYYY	Productiedatum, maand/jaar.

Symbol/ markering:	Uitleg			
	Handelsmerk van de fabrikant.			
	Geeft aan dat de rits helemaal gesloten moet worden om het product zoals beoogd te laten werken.			
	Geeft aan dat de jas met aangebrachte mouwen voldoet aan EN ISO 20471 klasse 2.			
	Geeft aan dat de jas met verwijderde mouwen voldoet aan EN ISO 20471 klasse 1.			
	Geeft aan dat het product enige bescherming biedt die het risico van weefselscheuring bij terugslag van een doorslijpmachine kan verlagen.			
	Geeft de klasse aan voor het achtergrondmateriaalgebied met hoge zichtbaarheid en voor het retro-reflecterende materiaalgebied.			
	Minimaal vereiste gebieden van zichtbaar materiaal in m2.			
		Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
Achtergrondmateriaal	0,14	0,50	0,80	
Reflecterend materiaal	0,10	0,13	0,20	
De classificatie voor de individuele delen van het kledingstuk staat op de labels binnenin.				

Naleving en goedkeuringen

Husqvarna AB verklaart hierbij dat het product voldoet aan verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: www.husqvarnacom.com. Zoek naar het product.

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46-36-146500.

Dit product voldoet aan de basisvereisten van EU-richtlijn 2016/425 en is vervaardigd conform EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Aangemelde instantie die betrokken is bij de conformiteitsbeoordeling is:

Nummer 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Zweden.

Veiligheid

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.



WAARSCHUWING: PBM kunnen geen volledige bescherming tegen letsel bieden.



WAARSCHUWING: De hoofdrits moet helemaal gesloten worden om het product zoals beoogd te laten werken.



OPGELET: Vuil op het kledingstuk vermindert de hoge zichtbaarheid-prestaties van het kledingstuk.

- Gebruik van dit product verlaagt niet de noodzaak van het veilig gebruiken van de uitrusting.
- De beschermende uitrusting mag alleen worden gebruikt voor de toepassingen waarvoor deze

bedoeld is. Vraag uw leverancier, dealer of Husqvarna om advies als u niet zeker weet welk type beschermende uitrusting vereist is voor de betreffende toepassing.

- Gebruik en bewaar deze instructies.
- De conditie van de beschermende uitrusting moet regelmatig worden gecontroleerd. Het kledingstuk moet worden afgedankt en mag niet opnieuw worden gebruikt als het beschermende materiaal beschadigd is, verkeerd gewassen is of gewijzigd is ten opzichte van de oorspronkelijke vorm. In deze gevallen kunnen de beschermende eigenschappen afnemen.
- Zorg ervoor dat het product niet beschadigd wordt tijdens transport en gebruik.
- Beschadigd buitenmateriaal moet onmiddellijk worden gerepareerd om te voorkomen dat het beschermende materiaal wordt beschadigd.
- Als er twijfel is of het product geschikt is voor gebruik, mag het product niet worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u het product gebruikt alvorens het in gebruik te nemen.
- Verzeker u er altijd van dat de beschermende uitrusting in overeenstemming met de instructies van de fabrikant is geplaatst en onderhouden.
- Vervang en verwijder geen onderdelen op het product. Breng alleen wijzigingen aan die in de bedieningshandleiding beschreven staan.
- Houd het kledingstuk uit de buurt van scherpe voorwerpen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen en dierlijke uitwerpselen.
- Het kledingstuk moet elke week worden gereinigd als het dagelijks wordt gedragen. Indien sterk vervuild moet het onmiddellijk na gebruik worden gewassen.
- Reinig het kledingstuk onmiddellijk als het is blootgesteld aan benzine, olie, vet of andere ontvlambare materialen. Brandgevaar!
- Gebruik geen andere uitrusting die om het kledingstuk kan worden gebonden. Accessoires kunnen de beschermende eigenschappen verminderen.
- Alle instructies en waarschuwingen van de doorslijpmachine die u gebruikt als u de uitrusting draagt moeten zorgvuldig worden gelezen en in acht worden genomen. Zorg ervoor dat behoeften

- met betrekking tot training en competentie om de doorslijpmachine veilig te gebruiken vervuld zijn.
- De jas biedt mogelijk niet onder alle omstandigheden bescherming voor de gebruiker, met name niet tegen letsel als gevolg van stoten van de doorslijpmachine. De jas is getest om enige mate van bescherming te bieden voor borst-, schouder- en nekgedeelte. Dit kan het risico van weefselscheuring als gevolg van terugslag verlagen.
- Voor een optimale persoonlijke bescherming is het belangrijk dat de juiste maat wordt geselecteerd. Kleding moet zo worden gekozen dat de beweging op geen enkele manier kan worden beperkt.

- Als de gebruiker wordt blootgesteld aan warme weersomstandigheden of als er risico op warmtegerelateerde aandoeningen bestaat, moet er een pauze worden ingelast, water worden gedronken en moet de jas tijdens de pauze worden uitgedaan. Als de werkzaamheden voortgezet moeten worden, moet u mogelijk de mouwen van de jas verwijderen (houd er rekening mee dat het verwijderen van de mouwen van de jas een wijziging van EN ISO 20471 klasse 2 naar EN ISO 20471 klasse 1 tot gevolg heeft).

Onderhoud

Onderhoud uitvoeren aan het product

- Was het kledingstuk regelmatig volgens de wasvoorschriften, raadpleeg *Het product wassen met de wasmachine op pagina 52*. Sterk vervuilde kleding kan minder bescherming bieden.
- Rek het kledingstuk uit nadat het gewassen is en laat het vervolgens drogen. Langzaam aan de lucht laten drogen.
- Wanneer een reparatie aan het buitenmateriaal wordt uitgevoerd, mag niet in het beschermende materiaal worden genaaid, omdat dit de beschermende eigenschappen kan verminderen. Gebruik geen kleefmiddelen bij het uitvoeren van reparaties, omdat deze het beschermende materiaal kunnen aantasten, waardoor de beschermende eigenschappen worden verminderd.
- Kledingstukken met een goede zichtbaarheid moeten afzonderlijk worden gewassen of samen met kledingstukken die voldoen aan EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Niet voorweken.



Wassen in de wasmachine.



Strijken op lage temperatuur.



Niet bleken.



Niet centrifugeren.



Niet chemisch reinigen.

Levensduur van het product

Snijvertragende kleding en materialen zijn onderworpen aan een bepaalde mate van veroudering. Voor professionele bouwwerkzaamheden is de maximale gebruikperiode ongeveer 12 maanden. De duur van het gebruik hangt af van de specifieke omstandigheden. In geval van twijfel moet het product worden onderzocht om er zeker van te zijn dat het voldoet aan de geldende technische vereisten. Ook moet het worden gecontroleerd op slijtage of veranderingen, en worden vervangen door een nieuw product indien nodig.

Het product wassen met de wasmachine



OPGELET: Product niet binnenstebuiten wassen.



OPGELET: Was het product op correcte temperatuur, raadpleeg het label aan de binnenkant.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport en opslag

- Bescherm de kleding tegen schade tijdens het transport.
- Vervoer het product in de meegeleverde verpakking.
- Bewaar het product op een donkere en droge plaats.

Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsysteem.

Technische gegevens

	PE 10J SmartGuard
Materiaalinhoud	Raadpleeg het label aan de binnenkant.
Grootte	Raadpleeg het label aan de binnenkant.
Gewicht	Raadpleeg het label aan de binnenkant.

INNHold

Innledning.....	54	Transport, oppbevaring og avhending.....	56
Sikkerhet.....	55	Tekniske data.....	56
Vedlikehold.....	56		

Innledning

Produktbeskrivelse

Dette produktet er en type personlig verneutstyr (PVU). PE 10J SmartGuard er ment for å brukes ved betjening av en motorkapper. Produktet består av et materiale som i enkelte tilfeller kan redusere risikoen for flerresår ved kast. Brukere må lese, forstå og følge alle instruksjoner som er gitt på produktet og i bruksanvisningene. Det er brukerens ansvar å bruke utstyr på riktig måte og unngå kast. Personlig verneutstyr (PVU) kan ikke gi full beskyttelse mot personskade i alle tilfeller.

Jakken gir noe beskyttelse til bryst-, skulder- og halsområdet. Den kan redusere risikoen for flerresår ved kast fra en motorkapper. Illustrasjonen viser området som har det forsterkede materialet.



Dette produktet samsvarer med de grunnleggende kravene i EU-forordning 2016/425 og er produsert i samsvar med EN ISO 20471:2013/A1:2016. Denne standarden regulerer kravene til materialer med reflekterende egenskaper. Fluorescerende tekstiler og refleksstriper sikrer høy synlighet.

Ermene er avtakbare, slik at jakken kan gjøres om til en vest. Dette anbefales under varme værforhold eller ved innendørs bruk for å unngå varmerelatert ubehag.

Symboler og merker

Symbol/merke:	Forklaring
CE	Angir at produktet er i samsvar med relevante EU-bestemmelser.
MM/ÅÅÅÅ	Produksjonsdato, måned/år.

Symbol/merke:	Forklaring											
	Produsentens varemerke.											
	Angir at glidelåsen må være helt lukket for at produktet skal fungere som tiltenkt.											
	Angir at plagget med ermene på oppfyller EN ISO 20471 (klasse 2).											
	Angir at plagget med ermene av oppfyller EN ISO 20471 (klasse 1).											
	Angir at produktet gir en viss beskyttelse som kan redusere risikoen for flerresår ved kast fra en motorkapper.											
	Angir klasse for området med bakgrunns materialet med høy synlighet og for området med det lysreflekterende materialet.											
	Minste påkrevde områder av synlig materiale i m ² .											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Klasse 1</th> <th>Klasse 2</th> <th>Klasse 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bakgrunnsmateriale</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Reflekterende materiale</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Bakgrunnsmateriale	0,14	0,50	0,80	Reflekterende materiale	0,10	0,13
	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3									
Bakgrunnsmateriale	0,14	0,50	0,80									
Reflekterende materiale	0,10	0,13	0,20									
Klassifiseringen for de enkelte delene av plagget finnes på merkelapper på innsiden.												

Samsvar og godkjenninger

Husqvarna AB erklærer herved at produktet er i samsvar med forordningen (EU) 2016/425. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: www.husqvarnacp.com. Søk etter produktet.

Ansvarelig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46 36 146500.

Dette produktet samsvarer med de grunnleggende kravene i EU-forordning 2016/425, og er produsert i samsvar med EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Kontrollorganet som var involvert i samsvarsvurderingen er:

Nummer 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sverige.

Sikkerhet

Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.



ADVARSEL: Brukes hvis det er fare for personskade eller død for brukeren eller andre personer om instruksjonene i håndboken ikke følges.



OBS: Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder om instruksjonene i håndboken ikke følges.

Merk: Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

Generell sikkerhet



ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.



ADVARSEL: PVU kan ikke gi full beskyttelse mot personskade i alle tilfeller.



ADVARSEL: Hovedglidelåsen må være helt lukket for at produktet skal fungere som tiltenkt.



OBS: Plaggets egenskaper for høy synlighet reduseres hvis det blir skittent.

- Bruk av dette produktet reduserer ikke behovet for sikker betjening av utstyret.
- Verneutstyret må bare brukes til bruksområder det er ment for. Rådfør deg med arbeidslederen, forhandleren eller Husqvarna hvis du er usikker på hvilken type verneutstyr som kreves for det aktuelle bruksområdet.

- Følg og ta vare på disse instruksjonene.
- Verneutstyrets tilstand må kontrolleres regelmessig. Plagget må kasseres og ikke brukes mer hvis det beskyttende materialet blir skadet, vasket på feil måte eller omsydd fra opprinnelig form. De beskyttende egenskapene kan bli redusert i slike tilfeller.
- Pass på at produktet ikke blir skadet under transport og bruk.
- Skadet yttermateriale må repareres umiddelbart for å unngå at det beskyttende materialet blir skadet.
- Hvis det er tvil om hvorvidt produktet er egnet for bruk, skal det ikke brukes.
- Før bruk må du sørge for at du vet hvordan du bruker produktet.
- Forsikre deg alltid om at verneutstyret er riktig påsatt og vedlikeholdt i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Ikke endre eller fjerne deler av produktet. Foreta bare endringer som er nevnt i bruksanvisningen.
- Beskytt plagget mot skarpe gjenstander, syre, olje, løsemidler, drivstoff og dyreavføring.
- Plagget må rengjøres hver uke hvis det brukes daglig. Det må vaskes umiddelbart etter bruk hvis det er svært skittent.
- Rengjør plagget umiddelbart hvis det har vært utsatt for bensin, olje, fett eller andre brennbare materialer. Brannfare.
- Ikke bruk annet utstyr som kan festes med remmer på plagget. Tilbehør kan redusere de beskyttende egenskapene.
- Les og følg alle instruksjoner og advarsler for motorkapperen nøye når du bruker utstyret. Sørg for å oppfylle behov knyttet til opplæring og kompetanse for å betjene motorkapperen på en sikker måte.
- Jakken beskytter kanskje ikke brukeren under alle omstendigheter, spesielt ikke mot skader som følge av støt fra motorkapperen. Jakken er testet for å gi noe beskyttelse til bryst-, skulder- og halsområdet, slik at risikoen for flerresår ved kast er redusert.
- For maksimal personlig beskyttelse er det viktig å velge riktig størrelse. Velg plagg som ikke begrenser bevegelsen på noen måte.
- Hvis brukeren utsettes for varme værforhold eller det er fare for varmerelatert illebefinnende, er det viktig å ta en pause (med jakken av) og drikke vann.

Hvis arbeidet må fortsette, kan ermene på jakken tas av (vær oppmerksom på at når ermene fjernes, går

jakken fra EN ISO 20471 (klasse 2) til EN ISO 20471 (klasse 1)).

Vedlikehold

Slik utfører du vedlikehold på produktet

- Vask plagget regelmessig i samsvar med vaskeanvisningene. Se *Slik maskinvaskes produktet på side 56*. Svært skitne plagg kan gi mindre beskyttelse.
- Strekk plagget etter vask, og la det deretter tørke. Lufttørkes langsomt.
- Hvis det utføres reparasjon av yttermaterialet, må det ikke sys inn i det beskyttende materialet, siden dette kan svekke de beskyttende egenskapene. Det må ikke brukes lim ved reparasjoner, fordi dette kan påvirke det beskyttende materialet og svekke de beskyttende egenskapene.
- Plagg med høy synlighet bør vaskes separat eller sammen med plagg som er godkjent i henhold til EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Må ikke bløtlegges på forhånd.



Maskinvaskes.



Strykes med lav varme.



Må ikke klorbehandles.



Må ikke tørketromles.



Må ikke tørrenses.

Produktets levetid

Klær og materialer som skal beskytte mot kutt, er utsatt for en viss grad av aldring. Ved profesjonelt byggearbeid er maksimal brukperiode ca. 12 måneder. Bruksperioden avhenger av de bestemte bruksforholdene. Hvis du er i tvil, bør produktet undersøkes for å sikre at det samsvarer med gjeldende tekniske krav, og også med tanke på slitasje eller endringer, og skiftes ut med et nytt produkt om nødvendig.

Slik maskinvaskes produktet



OBS: Ikke vask produktet med innsiden ut.



OBS: Vask produktet på riktig temperatur. Se den innvendige merkingen.

Transport, oppbevaring og avhending

Transport og oppbevaring

- Beskytt plagget mot skade under transport.
- Transporter produktet i emballasjen som fulgte med plagget.
- Oppbevar produktet på et mørkt og tørt sted.

Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningsssystemet.

Tekniske data

	PE 10J SmartGuard
Materialinnhold	Se innvendig merking.
Størrelse	Se innvendig merking.
Vekt	Se innvendig merking.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	57	Transport, przechowywanie i utylizacja.....	59
Bezpieczeństwo.....	58	Dane techniczne.....	60
Przegląd.....	59		

Wstęp

Opis produktu

Niniejszy produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI). Osłona PE 10J SmartGuard jest przeznaczona do użytku podczas pracy przecinarką. Zastosowany materiał może zmniejszyć ryzyko skaleczeń w przypadku określonego odbicia. Operatorzy muszą przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje podane na produkcie i w instrukcjach obsługi i stosować się do nich. Do obowiązków operatora należy prawidłowe używanie sprzętu i unikanie odbić. Żadne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami.

Kurtka zapewnia ochronę obszaru klatki piersiowej, barków i szyi. Może zmniejszyć ryzyko skaleczeń w przypadku odbicia przecinarki. Na rysunku pokazano obszar, w którym znajduje się wzmocniony materiał.



Ten produkt spełnia podstawowe wymagania dyrektywy UE 2016/425 i jest produkowany zgodnie z normą EN ISO 20471:2013/A1:2016. Ta norma reguluje wymagania dotyczące materiałów o właściwościach odbłaskowych. Materiały fluorescencyjne i taśmy odbłaskowe zapewniają doskonałą widoczność.

Rękawy kurtki są zdejmowane, dzięki czemu użytkownik może zmienić kurtkę w kamizelkę. Z tej funkcji należy korzystać podczas pracy w wysokich temperaturach lub w pomieszczeniach, aby uniknąć problemów zdrowotnych związanych z wysoką temperaturą.

Symbol i oznaczenia

Symbol / oznaczenie:	Wyjaśnienie
CE	Oznacza, że produkt spełnia wymogi odpowiedniej dyrektywy UE.

Symbol / oznaczenie:	Wyjaśnienie											
MM/RRRR	Data produkcji, miesiąc/rok.											
	Znak towarowy producenta.											
	Oznacza, że zamek błyskawiczny musi być całkowicie zapięty, aby produkt działał zgodnie z przeznaczeniem.											
	Oznacza, że kurtka z przymocowanymi rękawami spełnia wymagania normy EN ISO 20471, klasa 2.											
	Oznacza, że kurtka z odłączonymi rękawami spełnia wymagania normy EN ISO 20471, klasa 1.											
	Oznacza, że produkt oferuje pewien poziom ochrony, który może zmniejszyć ryzyko skaleczeń w przypadku odbicia przecinarki.											
	Wskazuje klasę obszaru materiału bazowego zapewniającego dobrą widoczność i obszaru materiału odbłaskowego.											
	Minimalne wymagane obszary materiału zapewniającego dobrą widoczność (w m2)											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Klasa 1</th> <th>Klasa 2</th> <th>Klasa 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Materiał używany jako tło</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Materiał odbłaskowy</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Materiał używany jako tło	0,14	0,50	0,80	Materiał odbłaskowy	0,10	0,13
	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3									
Materiał używany jako tło	0,14	0,50	0,80									
Materiał odbłaskowy	0,10	0,13	0,20									
Klasyfikacja poszczególnych części odzieży znajduje się na wewnętrznych etykietach.												

Zgodność i normy

Niniejszym firma Husqvarna AB deklaruje, że produkt spełnia wymogi normy (UE) 2016/425. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: www.husqvarnacp.com; należy wyszukać odpowiedni produkt.

Producent odpowiedzialny: Firma Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.: +46-36-146500.

Produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami określonymi w dyrektywie UE 2016/425 i został wyprodukowany zgodnie z normą EN ISO 20471:2013/ A1:2016.

Jednostka notyfikowana oceniająca zgodność:

Numer 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Szwecja.

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE: Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami.



OSTRZEŻENIE: Główny zamek błyskawiczny musi być całkowicie zapięty, aby produkt działał zgodnie z przeznaczeniem.



UWAGA: Zabrudzenia na odzieży obniżają dobrą widoczność odzieży.

- Korzystanie z tego produktu nie zmniejsza konieczności bezpiecznej obsługi urządzenia.
- Środki ochrony indywidualnej muszą być używane wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem. W razie

wątpliwości użytkownik powinien dowiedzieć się od przełożonego, diler lub firmy Husqvarna, jaki rodzaj środków ochrony indywidualnej jest wymagany do danego zastosowania.

- Stosować się do niniejszych instrukcji i zachować je w celu wykorzystania w przyszłości.
- Należy regularnie sprawdzać stan środków ochrony indywidualnej. W przypadku uszkodzenia, nieprawidłowego wyprania lub odkształcenia wkładki ochronnej odzież należy wyrzucić i nie wolno używać jej ponownie. Właściwości ochronne w tych przypadkach mogą być ograniczone.
- Upewnić się, że podczas transportu i użytkowania produkt nie uderzy w żadne przedmioty.
- Uszkodzony materiał zewnętrzny musi być natychmiast naprawiony, aby uniknąć uszkodzenia wkładki ochronnej.
- W razie wątpliwości, czy produkt jest zdalny do użytku, nie wolno go używać.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy poznać sposób jego obsługi.
- Należy dbać, aby środki ochrony indywidualnej były zawsze odpowiednio założone i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nie wymieniać ani nie usuwać części z produktu. Zmiany należy wprowadzać wyłącznie w sposób określony w instrukcji użytkownika.
- Odzież należy trzymać z dala od przedmiotów ostrych, kwasów, olejów, rozpuszczalników, paliw oraz odchodów zwierzęcych.
- Odzież noszoną codziennie należy czyścić raz w tygodniu. W przypadku silnego zabrudzenia należy wyprać natychmiast po użyciu.
- Odzież należy od razu wyczyścić w razie zabrudzenia paliwem, olejem, smarem lub innymi łatwopalnymi materiałami. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie używać innego wyposażenia, które może być przymocowane do odzieży. Akcesoria mogą powodować pogorszenie właściwości ochronnych.
- Należy dokładnie przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń dotyczących przecinarki, z której użytkownik korzysta podczas noszenia produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że posiada pełne przeszkolenie i kompetencje, aby bezpiecznie obsługiwać przecinarkę.

- Kurtka może nie zapewnić użytkownikowi ochrony przy niektórych zdarzeniach. Dotyczy to zwłaszcza obrażeń spowodowanych przez uderzenia przecinarki. Kurtka została przetestowana w celu zapewnienia pewnego stopnia ochrony obszaru klatki piersiowej, barków i szyi, aby zmniejszyć ryzyko skaleczeń w przypadku odbicia.
- W celu zapewnienia jak najwyższego stopnia ochrony należy dobrać odpowiedni rozmiar. Odzież powinna być tak dobrana, aby w żaden sposób nie ograniczała ruchu.
- Jeśli operator jest narażony na wysokie temperatury lub istnieje ryzyko wystąpienia problemów zdrowotnych związanych z wysoką temperaturą, należy zrobić sobie przerwę, wypić wodę i zdjąć kurtkę na czas przerwy. Jeśli praca ma być kontynuowana, można odpiąć rękawy kurtki (należy pamiętać, że po odpięciu rękawów kurtka nie spełnia wymogów normy EN ISO 20471, klasa 2, ale spełnia wymogi normy EN ISO 20471, klasa 1).

Przegląd

Konserwacja produktu

- Odzież należy prać regularnie zgodnie z instrukcjami prania, patrz *Pranie produktu w pralce na stronie 59*. Znaczne zabrudzenie może ograniczyć właściwości ochronne odzieży.
- Po wypraniu rozciągnąć odzież, a następnie pozostawić do wyschnięcia. Suszyć powoli na powietrzu.
- W przypadku naprawy materiału zewnętrznego nie należy przyszywać go do elementu chroniącego, ponieważ spowoduje to pogorszenie jego właściwości ochronnych. Do naprawy nie można używać kleju, ponieważ może mieć wpływ na pogorszenie właściwości elementu chroniącego.
- Odzież o wysokiej widoczności powinna być prana oddzielnie albo razem z odzieżą spełniającą wymogi normy EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Nie namaczać wstępnie.



Prać w pralce.



Prasować w niskiej temperaturze.



Nie wybielać.



Nie suszyć w suszarce bębnowej.



Nie prać chemicznie.

Pranie produktu w pralce



UWAGA: Nie należy prać produktu obróconego na lewą stronę.



UWAGA: Produkt prać w odpowiedniej temperaturze, podanej na wewnętrznej etykiecie.

Okres użytkowy produktu

Odzież i materiały odporne na przecięcie starzeją się. Przy użytkowaniu zawodowym do prac budowlanych okres eksploatacji wynosi około 12 miesięcy. Okres eksploatacji zależy od konkretnych warunków użytkowania. W razie wątpliwości produkt należy zbadać w celu upewnienia się, że spełnia aktualne wymogi techniczne, a także pod kątem zużycia lub zmian. W razie potrzeby wymienić na nowy produkt.

Transport, przechowywanie i utylizacja

Transport i przechowywanie

- Chronić ubranie przed uszkodzeniem podczas transportu.
- Produkt należy transportować w opakowaniu dostarczonym wraz z ubraniem.

- Przechowywać w ciemnym i suchym miejscu.

Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu.

Dane techniczne

	PE 10J SmartGuard
Skład materiału	Patrz etykiety wewnętrzne.
Rozmiar	Patrz etykiety wewnętrzne.
Waga	Patrz etykiety wewnętrzne.

ÍNDICE

Introdução.....	61	Transporte, armazenamento e eliminação.....	64
Segurança.....	62	Especificações técnicas.....	64
Manutenção.....	63		

Introdução

Descrição do produto

Este produto é um item de equipamento de proteção pessoal (PPE). O PE 10J SmartGuard destina-se a ser usado durante a utilização de um cortador de disco. É composto por um material que pode reduzir o risco de laceração em determinados eventos de retrocesso. Os utilizadores devem ler, compreender e seguir todas as instruções contidas no produto e nos manuais do utilizador. É da responsabilidade do utilizador operar o equipamento corretamente e evitar retrocessos. Nenhum equipamento de proteção pessoal (PPE) consegue proporcionar proteção total contra ferimentos.





O casaco oferece alguma proteção para as zonas do peito, ombros e pescoço. Pode reduzir o risco de laceração em caso de retrocesso do cortador de disco. A ilustração mostra a área que inclui material reforçado.




Este produto cumpre os requisitos básicos da Diretiva (UE) 2016/425 e é fabricado em conformidade com a norma EN ISO 20471:2013/A1:2016. Esta norma regula os requisitos dos materiais com propriedades refletoras. Os tecidos fluorescentes e as faixas refletoras asseguram uma elevada visibilidade.

As mangas do casaco são amovíveis, o que permite ao utilizador transformá-lo num colete. Utilize esta funcionalidade durante condições meteorológicas quentes ou em utilização no interior para evitar doenças relacionadas com o calor.

Símbolos e marcações

Símbolo/ marcação:	Explicação
CE	Indica que o produto está em conformidade com os regulamentos relevantes da UE.
MM/AAAA	Data de fabrico, mês/ano.
	Marca registada do fabricante.
	Indica que o fecho deve estar totalmente fechado para que o produto funcione conforme previsto.
	Indica que o casaco com as mangas cumpre a norma EN ISO 20471, classe 2.
	Indica que o casaco sem as mangas cumpre a norma EN ISO 20471, classe 1.
	Indica que o produto oferece alguma proteção que pode reduzir o risco de laceração em caso de retrocesso do cortador de disco.

Símbolo/ marcação:	Explicação												
	Indica a classe da área do material de fundo de elevada visibilidade e da área do material retrorrefletor.												
	Áreas mínimas necessárias de material visível em m2.												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Clas- se 1</th> <th>Clas- se 2</th> <th>Clas- se 3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Material de fundo</td> <td>0,14</td> <td>0,50</td> <td>0,80</td> </tr> <tr> <td>Material refle- tor</td> <td>0,10</td> <td>0,13</td> <td>0,20</td> </tr> </tbody> </table>		Clas- se 1	Clas- se 2	Clas- se 3	Material de fundo	0,14	0,50	0,80	Material refle- tor	0,10	0,13	0,20
		Clas- se 1	Clas- se 2	Clas- se 3									
Material de fundo	0,14	0,50	0,80										
Material refle- tor	0,10	0,13	0,20										
A classificação das peças individuais do vestuário está disponível nas etiquetas interiores.													

Conformidade e aprovações

A Husqvarna AB declara que o produto está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da internet: www.husqvarnacp.com; pesquise pelo produto.

Fabricante responsável: A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

Este produto cumpre os requisitos básicos do Regulamento (UE) 2016/425 e é fabricado em conformidade com a norma EN ISO 20471:2013/ A1:2016.

Organismo notificado envolvido na avaliação da conformidade:

Número 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Suécia.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Segurança geral



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.



ATENÇÃO: Nenhum PPE consegue proporcionar proteção total contra ferimentos.



ATENÇÃO: O fecho principal deve estar totalmente fechado para que o produto funcione conforme previsto.



CUIDADO: Se a peça de vestuário estiver suja, o seu desempenho de elevada visibilidade é prejudicado.

- O uso deste produto não diminui a necessidade de uma utilização segura do equipamento.
- O equipamento de proteção só deve ser utilizado para as aplicações a que se destina. Consulte o seu supervisor, distribuidor ou a Husqvarna para obter aconselhamento, caso não tenha a certeza do tipo de equipamento de proteção necessário para a aplicação em questão.
- Utilize e guarde estas instruções.
- O estado do equipamento de proteção deve ser verificado com regularidade. A peça de vestuário deve ser descartada e não deverá ser reutilizada caso o material protetor esteja danificado, tenha sido incorretamente lavado ou tenha sofrido alterações face à sua forma original. Pode ocorrer uma redução das qualidades de proteção nestes casos.
- Certifique-se de que o produto não é danificado durante o transporte e utilização do mesmo.
- O material exterior danificado deve ser reparado de imediato para prevenir que o material protetor se danifique.
- Em caso de dúvida sobre se o produto é adequado para utilização, não o utilize.
- Certifique-se de que sabe como utilizar o produto antes de o utilizar.
- Certifique-se sempre de que o equipamento de proteção está corretamente equipado e em boas condições de manutenção, de acordo com as instruções do fabricante.

- Não altere ou retire partes do produto. Realize apenas as alterações indicadas neste manual do utilizador.
- Mantenha a peça de vestuário longe de objetos afiados, ácidos, óleos, solventes, combustíveis e excrementos de animais.
- Se a peça de vestuário for utilizada diariamente, deve proceder à limpeza da mesma semanalmente. Se estiver muito suja, deve lavá-la imediatamente após a utilização.
- Limpe a peça de vestuário imediatamente, caso tenha sido exposta a gasolina, óleo, massa lubrificante ou outros materiais inflamáveis. Risco de incêndio!
- Não utilize outro equipamento que possa ficar preso à peça de vestuário. Os acessórios podem reduzir a capacidade de proteção.
- Leia cuidadosamente e respeite todas as instruções e avisos do cortador de disco que estiver a utilizar ao usar o equipamento. Certifique-se de que cumpre as necessidades em termos de formação e competência para utilizar o cortador de disco de forma segura.
- O casaco pode não oferecer proteção ao utilizador em todas as circunstâncias, especialmente em caso de ferimentos causados por impactos provenientes do cortador de disco. O casaco foi testado para proporcionar alguma proteção para as zonas do peito, ombros e pescoço, que pode reduzir o risco de laceração em caso de retrocesso.
- Para uma proteção pessoal máxima, é importante escolher o tamanho correto. Escolha peças de vestuário que não limitem os movimentos de forma alguma.
- Se o utilizador estiver exposto a condições meteorológicas quentes ou se existir o risco de doenças relacionadas com o calor, faça uma pausa, beba água e retire o casaco durante a pausa. Se precisar de continuar a trabalhar, pode remover as mangas do casaco (tenha em atenção que, quando as mangas são removidas, a classificação de conformidade do casaco muda de EN ISO 20471, classe 2, para EN ISO 20471, classe 1).

Manutenção

Efetuar a manutenção do produto

- Lave a peça de vestuário regularmente de acordo com as instruções de lavagem. Consulte *Lavar o produto na máquina na página 63*. As peças de vestuário muito sujas podem proporcionar menos proteção.
- Estique a peça de vestuário após a lavagem e, em seguida, deixe-a secar. Deixe secar lentamente ao ar.
- No ato da reparação do material exterior, não cosa o material protetor, pois poderá reduzir a sua capacidade protetora. Não usar adesivos na realização de reparações, pois podem afetar o material protetor e reduzir a sua capacidade protetora.
- As peças de vestuário de elevada visibilidade devem ser lavadas em separado ou com outras peças de vestuário aprovadas de acordo com a norma EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Não enxague previamente.

Lavar o produto na máquina



CUIDADO: Não lave o produto do avesso.



CUIDADO: Lave o produto à temperatura correta; consulte a etiqueta interior.



Lavagem à máquina.



Engomar a baixa temperatura.



Não usar lixívia.



Não secar na máquina.



Não limpar a seco.

Vida útil do produto

O equipamento e materiais com proteção anticorte estão sujeitos a um determinado grau de desgaste. Se o mesmo servir para trabalhos de construção profissionais, a respetiva vida útil máxima é de cerca de 12 meses. O período de utilização depende das condições específicas. Em caso de dúvida, deve analisar o produto de forma a garantir que o mesmo cumpre os requisitos técnicos em vigor, bem como para verificar a presença de danos ou alterações, procedendo à substituição por um novo produto, se necessário.

Transporte, armazenamento e eliminação

Transporte e armazenamento

- Proteja a peça de vestuário contra danos durante o transporte.
- Transporte o produto na embalagem fornecida com a peça de vestuário.

- Guarde o produto numa zona escura e seca.

Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

Especificações técnicas

	PE 10J SmartGuard
Conteúdo de material	Consulte a etiqueta interior.
Tamanho	Consulte a etiqueta interior.
Peso	Consulte a etiqueta interior.

VSEBINA

Uvod.....	65	Transport skladiščenje in odstranitev.....	67
Varnost.....	66	Tehnični podatki.....	67
Vzdrževanje.....	67		

Uvod

Opis izdelka

Ta izdelek je izdelek osebne zaščitne opreme (OZO). Izdelek PE 10J SmartGuard je namenjen za uporabo med delovanjem brusilnega rezalnika. Sestavljen je iz materiala, ki lahko zmanjša tveganje raztrganin pri določenih dogodkih povratnega udarca. Upravljavci morajo prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila na izdelku in v navodilih za uporabo. Upravljavec je odgovoren za pravilno uporabo opreme in preprečevanje povratnih udarcev. Nobena osebna zaščitna oprema (OZO) ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami.

Jakna štiti prsni koš, rame in vrat. V primeru povratnega udarca brusilnega rezalnika lahko zmanjša nevarnost raztrganine. Slika prikazuje območje z ojačanim materialom.



Ta izdelek je v skladu z osnovnimi zahtevami uredbe EU 2016/425 in je izdelan v skladu s standardom EN ISO 20471:2013/A1:2016. Ta standard ureja zahteve za materiale z odsevnimi lastnostmi. Fluorescentne tkanine in odbojni trakovi zagotavljajo vidljivost.

Rokavi na jakni so snemljivi, kar uporabniku omogoča, da jakno spremeni v brezrokavnik. To funkcijo uporabite v vročih vremenskih razmerah ali med uporabo v zaprtih prostorih, da preprečite z vročino povezane bolezni.

Simboli in oznake

Simbol/oznaka:	Razlaga
CE	Označuje, da je izdelek v skladu z ustreznimi predpisi EU.
MM/LLLL	Datum izdelave, mesec/leto.

Simbol/oznaka:	Razlaga			
	Blagovna znamka proizvajalca.			
	Označuje, da mora biti zadrga zaprta do konca, da izdelek ustrezno deluje.			
	Označuje, da jakna s pritrjenimi rokavi izpolnjuje zahteve standarda EN ISO 20471 razreda 2.			
	Označuje, da jakna z odstranjenimi rokavi izpolnjuje standard EN ISO 20471 razreda 1.			
	Označuje, da izdelek štiti tako, da zmanjša nevarnost raztrganine v primeru povratnega udarca brusilnega rezalnika.			
	Označuje razred za vidno površino iz ozadja in za odsevno površino materiala.			
	Najmanjša zahtevana površina vidnega materiala v m ² .			
		Razred 1	Razred 2	Razred 3
Material ozadja	0,14	0,50	0,80	
Odbojni material	0,10	0,13	0,20	
Klasifikacija posameznih delov oblačila je na označbah v oblačilih.				

Skladnost in odobritve

Podjetje Husqvarna AB izjavlja, da je izdelek v skladu z uredbo (EU) 2016/425. Celotno besedilo izjave o

skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.husqvarna.com; iščite izdelek.

Odgovoren proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

Ta izdelek je v skladu z osnovnimi zahtevami uredbe EU 2016/425 in je izdelan v skladu s standardom EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Priglašeni organ, odgovoren za oceno skladnosti:

Številka 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden.

Varnost

Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



OPOZORILO: Se uporabi, če obstaja nevarnost telesne poškodbe ali smrti uporabnika ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



POZOR: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, drugih materialov ali okolice ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

Opomba: Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

Splošna varnost



OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.



OPOZORILO: Nobena osebna zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami.



OPOZORILO: Glavna zadruga zaprta do konca, da izdelek ustrezno deluje.



POZOR: Umazanija na oblačilih zmanjša vidljivost oblačil.

- Uporaba tega izdelka ne zmanjša zahteve po varni uporabi opreme.
- Zaščitno opremo je treba uporabljati samo z njenim predvidenim namenom. Če ste v dvomih, katera vrsta zaščitna oprema bi ustrezala vašemu delu, se obrnite na nadzornika, prodajalca družbo Husqvarna.
- Uporaba in shranjevanje teh navodil.

- Stanje zaščitne opreme je treba redno preverjati. Oblačilo je treba zavreči in ga ne smete uporabiti znova, če je bil zaščitni material poškodovan, nepravilno opran, spremenjen iz prvotne oblike. V teh primerih se lahko zmanjšajo zaščitne lastnosti.
- Med transportom in uporabo izdelkov ne sme biti poškodovan.
- Poškodovan zunanji material je treba takoj popraviti, da preprečite poškodbo zaščitnega materiala.
- Če niste prepričani, ali je izdelek primeren za uporabo, ga ne uporabljajte.
- Pred začetkom uporabe se morate seznaniti z načinom uporabe izdelka.
- Zaščitna oprema mora vedno biti pravilno nameščena in vzdrževana, kot je to določeno v navodilih proizvajalca.
- Ne spreminjajte ali odstranjujte delov izdelka. Izvajajte samo spremembe, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- • Oblačila ne shranjujte v bližini ostrih predmetov, kislin, olj, razredčil, goriv ali živalskih iztrebkov.
- Oblačila je treba pri vsakodnevnih nožnih čistitih enkrat na teden. V primeru močnejše umazanosti, je treba oblačila očistiti nemudoma.
- • Oblačilo morate takoj očistiti, če obstaja možnost, da je bilo izpostavljeno nafti, olju, masti ali drugim vnetljivim sredstvom. Nevarnost požara!
- Ne uporabljajte druge opreme, ki jo lahko pritrdite na oblačilo. Dodatna oprema lahko zmanjša stopnjo zaščite.
- Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila in opozorila brusilnega rezalnika, ki ga uporabljate med nošenjem opreme. Poskrbite, da boste izpolnili zahteve, povezane z usposabljanjem in sposobnostjo za varno upravljanje brusilnega rezalnika.
- Jakna uporabniku v vseh okoliščinah morda ne zagotavlja zaščite, še posebej ne poškodb, ki so nastali zaradi udarcev brusilnega rezalnika. Jakna je bila preizkušena, če zagotavlja zaščito prsnega koša, ramen in predela vratu, kar lahko zmanjša nevarnost raztrganine v primeru povratnega udarca.
- Za najvišjo možno stopnjo osebne zaščite morate obvezno izbrati pravilno velikost. Izbrati je treba taka oblačila, da na nikakršen način ne ovirajo gibanja.
- Če je upravljavec izpostavljen vročim vremenskim razmeram ali obstaja nevarnost z vročino povezanih boleznih, si vzemite odmor, popijte vodo in med

odmorom slecite jakno. Če morate nadaljevati z delom, lahko odstranite rokave na jakni (če odstranite rokave, se jakna iz standarda EN ISO

20471 razreda 2 spremeni v EN ISO 20471 razreda 1).

Vzdrževanje

Vzdrževanje izdelka

- Če želite oblačilo redno oprati v skladu z navodili za pranje, si oglejte *Za strojno pranje izdelka na strani 67*. Močno umazana oblačila morda ne bodo nudila zadostne zaščite.
- Oblačilo po pranju razgrnite in pustite, da se posuši. Počasi posušite na zraku.
- Če boste zunanji material popravljali, zaščitnega materiala ne šivajte, saj boste tako zmanjšali njegovo zaščitno vrednost. Pri popravilu ne uporabljajte lepila, saj lahko vpliva na zaščitni material in zmanjša njegovo zaščitno vrednost.
- Oblačila za povečanje vidljivosti je treba prati ločeno ali skupaj z oblačili, odobrenimi v skladu z EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Oblačila ne namakajte.



Strojno pranje.



Likajte pri nizki temperaturi.



Ne belite.



Strojno sušenje ni dovoljeno.



Kemično čiščenje ni dovoljeno.

Za strojno pranje izdelka



POZOR: Izdelka ne perite obrnjenega navzven.



POZOR: Izdelek operite pri ustrezni temperaturi. Oglejte si razdelek z oznako na notranji strani.

Življenjska doba izdelka

Oblačila in materiali za preprečevanje ureznin so podvrženi določeni stopnji staranja. V poklicnih gradbenih delih je najdaljše dovoljeno obdobje uporabe določeno na približno 12 mesecev. Obdobje uporabe je odvisno od posebnih pogojev uporabe. V primeru dvoma je treba izdelek pregledati in tako potrditi skladnost s trenutnimi tehničnimi zahtevami. Pregledati ga je treba tudi zaradi morebitne obrabe ali sprememb. Izdelek je treba nato po potrebi zamenjati z novim.

Transport skladiščenje in odstranitev

Prevoz in skladiščenje

- Oblačila zaščitite pred poškodbami med transportom.
- Izdelek transportirajte v embalaži, v kateri so bila oblačila dobavljena.

- Izdelek hranite v temnem in suhem prostoru.

Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

Tehnični podatki

	PE 10J SmartGuard
Vsebnost materiala	Glejte notranje oznake.
Velikost	Glejte notranje oznake.
Teža	Glejte notranje oznake.

Innehåll

Introduktion.....	68	Transport, förvaring och kassering.....	70
Säkerhet.....	69	Tekniska data.....	70
Underhåll.....	70		

Introduktion

Produktbeskrivning

Den här produkten är personlig skyddsutrustning. PE 10 J SmartGuard är avsedd att användas vid arbete med en kapmaskin. Den består av ett material som kan minska risken för lacerationer vid vissa kashändelser. Användare måste läsa, förstå och följa alla instruktioner som finns på produkten och i bruksanvisningen. Det är användarens ansvar att använda utrustningen på rätt sätt och undvika kast. Ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd mot skador.

Jackan skyddar i viss mån bröst-, axel- och nackområdet. Det kan minska risken för laceration i händelse av ett kast från kapmaskinen. Bilden visar det område som har förstärkt material.



Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven i EU-direktiv 2016/425 och tillverkas i enlighet med EN ISO 20471:2013/A1:2016. Den standarden reglerar kraven på material med reflekterande egenskaper. Fluorescerande tyger och reflexer ger hög synbarhet.

Jackans ärmar är löstagbara, vilket gör att användaren kan göra om jackan till en väst. Använd den här funktionen under varma väderförhållanden eller vid användning inomhus för att undvika värmerelaterad ohälsa.

Symboler och märkningar

Symbol/märkning:	Förklaring
CE	Anger att produkten överensstämmer med gällande EU-förordning.
MM/ÅÅÅÅ	Tillverkningsdatum, månad/år.

Symbol/märkning:	Förklaring			
	Tillverkarens varumärke.			
	Anger att dragkedjan måste stängas hela vägen upp för att produkten ska fungera som avsett.			
	Anger att jackan med ärmar uppfyller EN ISO 20471 klass 2.			
	Anger att jackan med ärmarna borttagna uppfyller EN ISO 20471 klass 1.			
	Anger att produkten har ett visst skydd som kan minska risken för laceration i händelse av ett kast från kapmaskinen.			
	Visar klassen för området med bakgrundsmaterial med hög synlighet och för området med retroreflekterande material.			
	Minimikrav för material med hög synbarhet i m ² .			
		Klass 1	Klass 2	Klass 3
	Bakgrundsmaterial	0,14	0,50	0,80
Reflekterande material	0,10	0,13	0,20	
Klassificeringen för plaggets enskilda delar finns på etiketterna som sitter i plagget.				

Överensstämmelse och godkännanden

Husqvarna AB deklarerar härmed att produkten överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Den fullständiga EU-försäkringen om överensstämmelse finns på webbadressen www.husqvarnacp.com/se där du kan söka efter produkten.

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

Produkten uppfyller de grundläggande kraven i EU-förordning 2016/425 och tillverkas i enlighet med EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Anmälda organ som deltar i bedömningen av överensstämmelse är:

Nummer 0402: RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås.

Säkerhet

Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



VARNING: Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller kringstående om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



OBSERVERA: Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

Notera: Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

Allmän säkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.



VARNING: Ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd mot skador.



VARNING: Huvuddragkedjan måste stängas hela vägen för att produkten ska fungera som avsett.



OBSERVERA: Smuts på plagget försämrar plaggets synlighetsförmåga.

- Användning av denna produkt minskar inte behovet av säker användning av utrustningen.
- Skyddsutrustningen ska endast användas för de användningsområden den är avsedd för. Rådfråga din återförsäljare eller Husqvarna® om du är du

osäker på vilken typ av skyddsutrustning som behövs för aktuell tillämpning.

- Använd och spara dessa anvisningar.
- Du måste regelbundet kontrollera skicket på skyddsutrustningen. Plagget bör kasseras och inte användas igen om det skyddande materialet har skadats, tvättats felaktigt eller ändrats från sin ursprungliga form. Plaggets skyddsegenskaper kan i dessa fall försämrats.
- Se till att produkten inte skadas under transport och användning.
- Skadade yttermaterial måste lagas omedelbart för att förhindra att det skyddande materialet skadas.
- Om du är osäker på om produkten är lämplig för användning ska den inte användas.
- Se till att du vet hur du ska använda produkten före användning.
- Se alltid till att skyddsutrustningen är korrekt inpassad och underhållen enligt tillverkarens anvisningar.
- Ändra inte och ta inte bort delar på produkten. Utför endast ändringar som anges i bruksanvisningen.
- Förvara inte plagget i närheten av vassa föremål, syror, olja, lösningsmedel, bränsle och djurspilling.
- Plagget bör rengöras en gång i veckan om det används dagligen. Vid kraftig nedsmutsning bör plagget tvättas omedelbart efter användning.
- Rengör plagget omedelbart om det har utsatts för bensin, olja, fett eller andra lättantändliga ämnen. Brandrisk!
- Använd inte annan utrustning som kan fästas på plagget. Tillbehör kan minska skyddsförmågan.
- Läs noggrant och följ alla instruktioner och varningar för den kapmaskin som du arbetar med när du bär utrustningen. Se till att uppfylla behov relaterade till utbildning och kompetens för att använda kapmaskinen på ett säkert sätt.
- Jackan kanske inte skyddar användaren under alla omständigheter, särskilt inte mot skador som orsakas av stötar från kapmaskinen. Jackan har testats för att ge ett visst skydd för bröst-, axel- och halsområdet som kan minska risken för laceration i händelse av ett kast.
- För maximalt personskydd är det viktigt att ha rätt storlek. Plaggen bör väljas så att de inte begränsar rörelsefriheten.

- Om användaren utsätts för varma väderförhållanden eller om det finns risk för värmerelaterad ohälsa ska du ta en paus, dricka vatten och ta av jackan under pausen. Om arbetet måste fortgå kan du ta bort

ärmarna på jackan. (Tänk på att när ärmarna tas bort ändras jackan från EN ISO 20471 klass 2 till EN ISO 20471 klass 1.)

Underhåll

Underhålla produkten

- Tvätta plagget regelbundet enligt tvättinstruktionerna här *Tvätta produkten i maskin på sida 70*. Våldigt smutsiga plagg kan ge försämrat skydd.
- Sträck plagget när det har tvättats och låt det sedan torka. Lufttorka långsamt.
- Om du lagar yttermaterialet ska du inte sy i skyddsmaterialet, eftersom detta kan minska skyddsegenskaperna. Lim får inte användas vid lagning eftersom det kan påverka skyddsmaterialet och minska dess skyddsegenskaper.
- Plagg med hög synbarhet ska tvättas separat eller tillsammans med plagg som är godkända enligt EN ISO 20471:2013/A1:2016.
- Blötlägg inte i förväg.



Vattentvätt.



Stryk med låg värme.



Ej klorblekning



Ej torktumlning



Ej kemtvätt

Produktens livslängd

Skärtåliga plagg och material åldras med tiden. Vid yrkesmässigt byggarbete ska plagget inte användas längre än tolv månader. Plaggets livslängd beror på användningsförhållandena. Vid osäkerhet ska du undersöka produkten för att se till att den följer aktuella tekniska krav. Slitage och förändringar ska också undersökas, och vid behov ska produkten bytas ut.

Tvätta produkten i maskin



OBSERVERA: Tvätta inte produkten in-och-utvänd.



OBSERVERA: Tvätta produkten med rätt temperatur. Se etiketten på insidan.

Transport, förvaring och kassering

Transport och förvaring

- Skydda plagget från skador under transport.
- Transportera produkten i förpackningen som den levererades i.
- Förvara produkten mörkt och torrt.

Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

Tekniska data

	PE 10J SmartGuard
Materialinnehåll	Se märkning på insidan.
Storlek	Se märkning på insidan.
Vikt	Se märkning på insidan.



FR

Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Originaaljuhend

Alkuperäiset ohjeet
Instructions d'origine
Eredeti útmutató

Istruzioni originali
Originalios instrukcijos
Lietošanas pamācība
Originale instructies
Originale instruksjoner
Oryginalne instrukcje
Instruções originais
Izvirna navodila
Bruksanvisning i original



FR



1143294-38



2022-10-03